STIHL®

0456 702 0010 B20

0000 888 0807 DYNAMIC X-Ergo
0000 888 0808 DYNAMIC Ergo

❶
SAI Global Assurance Services Ltd. (2056), Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, KM5 8HJ. United Kingdom

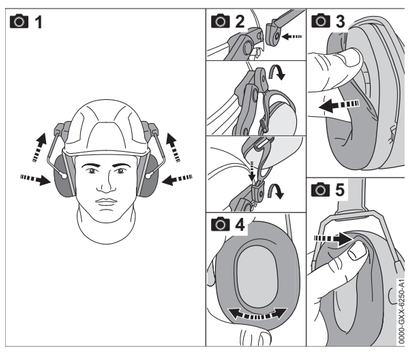
CE 2056
EN 352

EAC
TP TC 019/2011
Made in/Сделано в:
См. упаковку/Наименование продукта

KO TP 019/2011
Дайындалған жері:
Қаптамадан/Буйымның заттаңбасынан қараңыз!

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
D-71336 Waiblingen
+49 (0) 7151-26-0

www.stihl.com



1

DYNAMIC Ergo (K1P), European Standard EN 352-3:2002								
1)	191 g							
2)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	
3)	14,2	17,5	24,3	32,9	37,5	37,3	38,3	
4)	2,4	2,6	3,1	3,1	3,2	3,0	2,7	
5)	11,8	14,9	21,3	29,8	34,3	34,3	35,5	
	H = 34 dB; M = 25 dB ; L = 18 dB						**SNR 28 dB**	
DYNAMIC X-Ergo (K2P), European Standard EN 352-3:2002								
1)	230 g							
2)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	
3)	16,1	20	26,9	35,9	37,8	39,2	39,7	
4)	2,2	2,6	3,2	4,0	3,7	3,7	3,2	
5)	13,9	17,4	23,8	31,8	34,0	35,5	36,5	
	H = 35 dB; M = 27 dB; L = 20 dB						**SNR 30 dB**	

D

Diese Gebrauchsanleitung betrifft den folgenden Gehörschutz: STIHL DYNAMIC X-Ergo und STIHL DYNAMIC Ergo.

Der Gehörschutz soll den Benutzer vor dem Risiko durch schädlichen Lärm schützen, vorausgesetzt der Gehörschutz wird gemäß dieser Gebrauchsanleitung am Helm angebaut und verwendet. Eine andere Verwendung, als in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, ist nicht zulässig.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Platz auf, damit Sie jederzeit darauf zurückgreifen können.

Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN 352-3:2002 und entspricht den Anforderungen der Verordnung 2016/425.

Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity

Zur Rückverfolgung des Herstellungsloses beachten Sie die Datumsangabe auf der Halterung der Gehörschutzkapsel.

Prüfinstitut: ❶

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanleitung gilt, haben Federarme aus Thermoplast und schaumstoffgefüllte Gehörschutzkapseln mit Dichtungskissen aus PVC.

Diese Gehörschützer sollten nur an den folgenden Industriehelmen befestigt und an ihnen getragen werden: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Der Gehörschutz ist für den Einsatz bei der Arbeit mit Motorsägen konzipiert (z. B. Holzernte). Für andere Verwendungen kann keine Aussage über das Schutzniveau getroffen werden.

Um den höchsten Komfort und Schutz dieses Gehörschutzes zu gewährleisten, sollten Sie

- Den Gehörschutz gemäß den untenstehenden Anweisungen montieren, einstellen, benutzen und warten.
- Regelmäßig überprüfen, dass der Gehörschutz keine abgenutzten Teile oder Risse aufweist. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Den Gehörschutz vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand des Gehörschutzes). Bei Schäden oder Veränderungen den Gehörschutz unverzüglich entsorgen.

WARNUNG

Falls die Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden, kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

Die volle Schutzwirkung wird nur dann erreicht, wenn der Gehörschutz im Lärmbereich ohne Unterbrechungen getragen wird.

- Stellen Sie sicher, dass die Funktion des Gehörschutzes regelmäßig überprüft wird.

Jegliche Veränderungen des Gehörschutzes können die Schutzwirkung negativ beeinflussen.

- Deshalb keinesfalls Veränderungen am Gehörschutz vornehmen.

Kein Gehörschutz kann absoluten Schutz vor Gehörschädigungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von verschiedenen Einflüssen ab, wie z.B. Dauer der Benutzung und Frequenz der Lärmquelle.

Dieser Gehörschutz ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen.

- Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

Bei angelegtem Gehörschutz ist die Wahrnehmung von Warnsignalen eingeschränkt.

- Mit erhöhter Achtsamkeit und Umsicht arbeiten.

Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschutzes beeinträchtigen.

Gehörschutz einstellen

- Ohrschmuck entfernen, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen kann.
- Gehörschutzkapseln auf die Ohren setzen und alle Haare zwischen Ohr und Dichtungskissen entfernen.
- Gehörschutzkapseln an die Ohren drücken, 1, bis die Stellung der Gehörschutzkapseln hörbar einrastet.
  Um die Ohren muss ein gleichmäßiger Druck spürbar sein.
- Gehörschutzkapseln so einstellen, dass sie bequem und sicher sitzen und die Ohren vollständig umschließen.

WARNUNG

Dieser am Helm angebaute Gehörschutz ist geeignet für Personen mit mittlerem bis großem Kopfumfang (51-61 cm) und mit mittlerem bis großem Abstand zwischen Kopfoberkante und Gehörgangmitte. Ein geringerer Abstand kann zu einem unsachgemäßen Sitz führen und die Dämpfungseigenschaften des Gehörschutzes verringern.

Achtung: Die Schutzwirkung ist nicht voll gegeben, wenn die Dichtungskissen nicht direkt am Kopf anliegen (z. B. durch ein dickes Brillengestell, einen dichten Bart, eine Sturmhaube, Ohrschmuck, etc.).

Pflege und Reinigung

- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Gehörschutz mit einem weichen, in lauwarmer Seifenlauge angefeuchteten Tuch reinigen. Das verwendete Reinigungsmittel darf die Haut nicht reizen.
- Gehörschutz vor erneuter Benutzung trocknen lassen.
- Gehörschutz nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Keine Bürsten oder spitze Gegenstände verwenden, um Beschädigungen am Gehörschutz zu vermeiden.
- Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes negativ beeinflussen, deshalb nur wie vorgeschrieben Reinigen und Pflegen.

Lebensdauer

Der Gehörschutz darf bis zu 5 Jahre ab Herstellungsdatum verwendet werden. Das Fertigungsdatum finden Sie auf der Verpackung.

MM / YYYY — MM = Herstellungsmonat, YYYY = Herstellungsjahr

- Gehörschutz unbedingt rechtzeitig ersetzen und entsorgen.
- Falls der Gehörschutz beschädigt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann: Gehörschutz sofort ersetzen und entsorgen.

Helm, Gesichtschutz und Gehörschutz haben eine unterschiedliche Lebensdauer, wie in der jeweiligen Gebrauchsanleitung von Helm, Gesichtschutz und Gehörschutz beschrieben.

Gehörschutz wechseln

- Gehörschutzkapseln abnehmen, 2, und neue Gehörschutzkapseln einsetzen bis diese einrasten.

Zubehör und Ersatzteile

- Hygienesatz für DYNAMIC X-Ergo
- Hygienesatz für DYNAMIC Ergo
- Ersatzgehörschutzkapsel X-Ergo
- Ersatzgehörschutzkapsel Ergo

Der Hygienesatz beinhaltet die Dichtungskissen. Diese sind abhängig von der Nutzungsdauer regelmäßig auszutauschen, mindestens aber alle 6 Monate.

- Wählen Sie den richtigen Hygienesatz für Ihren Gehörschutz.
- Nur Original STIHL Ersatzteile verwenden.

Hygienesatz wechseln

- Altes Dichtungskissen abziehen, 3
- Falls Kleberückstände zurückbleiben: Fläche der Gehörschutzkapsel vorsichtig reinigen.
- Klebefolie am neuen Dichtungskissen entfernen.
- Neues Dichtungskissen über der Gehörschutzkapsel positionieren und ausrichten, 4.
- Dichtungskissen an den Außenkanten fest andrücken, 5, bis es rundum an der Gehörschutzkapsel anliegt.

Aufbewahrung und Transport

Eine geeignete Verpackung schützt den Gehörschutz während des Transports.

- Gehörschutz vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum aufbewahren.
- Nicht extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aussetzen.

Zertifizierung

- Der Gehörschutz entspricht der folgenden Norm: EN 352-3:2002
- Hersteller: STIHL

Technische Daten

(Werte siehe 1)

1) Gewicht [g]
2) Frequenz in [Hz]
3) Durchschnittswert der Dämpfung [dB]
4) Standard-Abweichung [dB]
5) Angenommene Schutzwirkung [dB]

Weitere Informationen sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

GB

This Instruction Manual relates to the following hearing protectors: STIHL DYNAMIC X-Ergo and STIHL DYNAMIC Ergo.

The hearing protector is intended to protect the user against harmful noise levels, as long as the hearing protector is used and attached to the helmet in accordance with this Instruction Manual. Any other uses than described in this Instruction Manual are not permitted.

Please read this Instruction Manual carefully and keep all product information in a safe place so that you can refer to it at any time.

The product meets the harmonized standard EN 352-3:2002 and complies with the requirements of Directive 2016/425.

The full declaration of conformity is available on the internet at the following address: www.stihl.com/conformity

For traceability of the manufacturing batch please note the date information on the headband of the hearing protection capsule.

Test institute: ❶

All hearing protectors, for which this Instruction Manual applies have a thermoplastic headband and foam-filled hearing protection capsules with PVC sealing cushions.

The hearing protectors should only be attached and worn with the following industrial helmets: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

The hearing protector is designed for use when working with chainsaws (e.g. timber harvesting). No statement can be made regarding the level of protection for other uses.

To ensure the highest comfort and protection from this hearing protector, you should

- Install, adjust, use and maintain the hearing protector according to the instructions below.
- Check regularly that the hearing protector does not have worn parts or cracks. This product can be affected by certain chemical substances. Further details should be requested from the manufacturer.
- Check each time before using the hearing protector that it is in perfect condition (for example, visual state of the hearing protector). Discard the hearing protector immediately if it is damaged or has been modified.

WARNING

Failure to comply with the instructions in this Instruction Manual can severely compromise the protective function.

The full protective function can only be achieved if in noisy areas the hearing protector is worn continuously .

- Ensure that the function of the hearing protector is checked regularly.

Any modifications to the hearing protector can impair the protective effect.

- For this reason do not attempt to modify the hearing protector in any way.

No hearing protector can ensure total protection against hearing damage. The degree of protective function depends on various factors, such as e.g. the period of use and the frequency of the noise source.

This hearing protector is no substitute for a safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents.

- It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer’s liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual for the power tool you are using.

When the hearing protector is worn, the perception of warning signals is limited.

- Work with increased attention and care.

Covering the sealing cushions with “hygiene covers” can compromise the acoustic performance of the hearing protection capsules.

Adjusting the hearing protector

- Remove any ear jewelery which can compromise the acoustic performance.
- Place hearing protection capsules on the ears and remove all hair between ear and sealing cushions.
- Press hearing protection capsules onto the ears, 1, until the position of the hearing protection capsules engages audibly.
  An even pressure must be felt around the ears.
- Adjust hearing protection capsules so that they sit comfortably and securely and fully enclose the ears.

WARNING

This hearing protector for helmet attachment is suitable for persons with a medium to large head size (51-61 cm), and with medium to large distance between the top of the head and the centerline of the ears. A smaller distance can lead to a poor fit and reduce the damping properties of the hearing protector.

Caution: The protective function is not provided fully if the sealing cushions do not contact the head directly (e.g. due to thick glasses frames, a dense beard, a hood, ear jewelry, etc.).

Care and cleaning

- Hearing protection capsules and particularly the sealing cushions can wear with use and should therefore be checked frequently, for example for signs of cracking and poor sealing.
- Clean hearing protector with a soft cloth which has been moistened with lukewarm soapy water. The detergent used must not irritate the skin.
- Allow hearing protector to dry before reusing.
- Do not immerse hearing protector in liquids.
- Do not use brushes or sharp objects, to prevent damage to the hearing protector.
- Improper cleaning and care can negatively impact the protective function of the hearing protector, therefore only clean and care for the product as described.

Service life

The hearing protector may be used for up to 5 years from the date of manufacture. The date of manufacture can be found on the packaging.

MM / YYYY — MM = month of manufacture, YYYY = year of manufacture

- It is essential to replace and dispose of the hearing protector in good time.
- If the hearing protector is damaged or can no longer be cleaned: Replace hearing protector and dispose of immediately.

Helmet, face protection and hearing protector each have a different life, as described in the relevant Instruction Manuals of the helmet, face protection and hearing protector.

Changing hearing protector

- Remove hearing protection capsules, 2, and insert new hearing protection capsules until they engage.

Accessories and Spare Parts

- Hygiene set for DYNAMIC X-Ergo
- Hygiene set for DYNAMIC Ergo
- Replacement hearing protection capsule X-Ergo
- Replacement hearing protection capsule Ergo

The hygiene set contains the sealing cushions. These should be replaced regularly depending on the period of use, but at least every 6 months.

- Select the correct hygiene set for your hearing protector.
- Use only original STIHL spare parts

Replacing hygiene set

- Pull off old sealing cushion, 3
- If adhesive residues remain: Carefully clean the surface of the hearing protection capsule.
- Remove adhesive film on new sealing cushion.
- Position and align new sealing cushion over the hearing protection capsule, 4.
- Press the sealing cushion firmly at the outer edge, 5, until it contacts the hearing protection capsule all round.

Storage and transport

Suitable packaging protects the hearing protector during transport.

- Preferably store the hearing protector in the original packaging in a well-ventilated, dry space.
- Do not expose to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Certification

- The hearing protector meets the following standard: EN 352-3:2002
- Manufacturer: STIHL

Specifications

(For values see 1)

6) Weight [g]
7) Frequency in [Hz]
8) Average damping value [dB]
9) Standard deviation [dB]
10) Assumed protective effect [dB]

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

F

La présente Notice d'emploi se rapporte aux protège-oreilles suivants : STIHL DYNAMIC X-Ergo et STIHL DYNAMIC Ergo.

Les protège-oreilles sont conçus pour protéger l'utilisateur contre les dangers causés par le bruit nocif. À cet effet, les protège-oreilles doivent être montés sur le casque et utilisés conformément aux instructions de la présente Notice d'emploi. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente Notice d'emploi est interdite.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les consulter à tout moment.

Le produit est conforme à la norme harmonisée EN 352-3:2002 et satisfait aux exigences de la directive 2016/425.

Le texte intégral de la déclaration de conformité est fourni à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity

Pour que l'on puisse retrouver le lot de production respectif, noter la date indiquée sur le support des capsules protège-oreilles.

Institut de contrôle : ❶

Tous les protège-oreilles pour lesquels la présente Notice d'emploi est applicable sont munis de branches élastiques en thermoplastique et de capsules protège-oreilles remplies de matière cellulaire et munies de coussins d'étanchéité en PVC.

Ces protège-oreilles ne devraient être fixés et portés que sur les casques industriels : STIHL DYNAMIC X-Ergo et STIHL DYNAMIC Ergo.

Les protège-oreilles sont conçus pour être utilisés pendant le travail avec des tronçonneuses (par ex. pour la récolte du bois). Pour d'autres utilisations, aucune indication concernant le niveau de protection ne peut être donnée.

Pour bénéficier du meilleur confort et de la protection auditive optimale, il est recommandé

- de monter, ajuster, utiliser et entretenir les protège-oreilles conformément aux instructions suivantes ;
- de contrôler régulièrement si des éléments des protège-oreilles sont usés ou fissurés. Ce produit peut être altéré par certaines substances chimiques. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au fabricant.
- Avant d'utiliser les protège-oreilles, il faut chaque fois s'assurer qu'ils sont dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état des protège-oreilles). Si les protège-oreilles présentent des endommagements ou ont subi des modifications, il faut immédiatement les mettre au rebut.

AVERTISSEMENT

Si l'on ne respecte pas les instructions de la présente Notice d'emploi, cela risque de gravement réduire l'efficacité de la protection.

On ne peut bénéficier de l'effet de protection maximal que si l'on porte continuellement la protection auditive chaque fois que l'on se trouve dans une ambiance bruyante.

- Veiller à ce que le bon fonctionnement des protège-oreilles soit vérifié périodiquement.

Toute modification apportée aux protège-oreilles peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection.

- C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification aux protège-oreilles.

Aucune protection auditive ne peut offrir une protection absolue contre les lésions de l'ouïe. L'efficacité de la protection dépend de différents facteurs, par ex. de la durée d'utilisation et de la fréquence de la source sonore.

Ces protège-oreilles ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents.

- C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.

Lorsqu'on travaille avec des protège-oreilles, la perception de signaux sonores d'avertissement est réduite.

- Il faut donc être plus attentif et travailler prudemment.

Le fait d'enrober les coussins d'étanchéité avec des garnitures hygiéniques peut réduire les performances acoustiques des capsules protège-oreilles.

Ajustage des protège-oreilles

- Enlever les boucles d'oreilles ou autres bijoux qui pourraient causer un manque d'étanchéité acoustique.
- Appliquer les capsules protège-oreilles sur les oreilles et écarter tous les cheveux qui se trouvent entre l'oreille et le coussin d'étanchéité des capsules protège-oreilles.
- Presser les capsules protège-oreilles sur les oreilles, 1, jusqu'à ce que les capsules protège-oreilles s'encliquettent dans la position voulue.
  Elles doivent exercer une pression régulière sur tout le tour des oreilles.
- Ajuster les capsules protège-oreilles de telle sorte qu'elles soient bien fixées et s'appliquent confortablement sur les oreilles en les entourant intégralement.

AVERTISSEMENT

Ces protège-oreilles rapportés sur le casque conviennent pour des personnes qui ont un tour de tête moyen ou grand (51-61 cm) et une distance moyenne ou grande entre le dessus de la tête et le centre du canal auditif. Si la distance est inférieure, il est possible que les protège-oreilles ne soient pas correctement positionnés, ce qui réduirait l'efficacité de l'amortissement du bruit par les capsules protège-oreilles.

Attention ! La protection n'est pas optimale si les coussins d'étanchéité ne s'appliquent pas directement sur la tête (par ex. si l'on porte des lunettes avec une monture épaisse, une barbe épaisse, une cagoule, des boucles d'oreilles etc.).

Entretien et nettoyage

- Les capsules protège-oreilles et en particulier les coussins d'étanchéité peuvent s'user à l'utilisation ; c'est pourquoi il faut vérifier assez fréquemment si ces éléments ne présentent pas par ex. un manque d'étanchéité ou des fissures.
- Nettoyer les protège-oreilles avec un chiffon doux humecté d'eau savonneuse tiède. Le produit de nettoyage employé ne doit pas irriter la peau.
- Laisser sécher les protège-oreilles avant de les réutiliser.
- Ne pas plonger les protège-oreilles dans un liquide quelconque.
- Pour ne pas risquer d'endommager les protège-oreilles, ne pas les nettoyer avec des brosses ou des objets pointus.
- Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection auditive, c'est pourquoi il faut effectuer le nettoyage et l'entretien exclusivement comme prescrit.

Longévité

Ces protège-oreilles peuvent être utilisés pendant une période de 5 ans au maximum, à compter à partir de la date de fabrication. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

MM / YYYY — MM = mois de fabrication, YYYY = année de fabrication

- Il faut impérativement remplacer les protège-oreilles en temps voulu, et les éliminer.
- Si les protège-oreilles sont endommagés ou ne peuvent plus être nettoyés : mettre immédiatement les protège-oreilles au rebut et les remplacer.

Le casque, la visière et le protège-oreilles ont des longévités différentes, comme décrit dans les Notices d'emploi du casque, de la visière et du protège-oreilles respectifs.

Remplacement des protège-oreilles

- Enlever les capsules protège-oreilles, 2, et monter les capsules protège-oreilles neuves en les faisant encliqueter.

Accessoires et pièces de rechange

- Jeu de pièces hygiéniques pour DYNAMIC X-Ergo
- Jeu de pièces hygiéniques pour DYNAMIC Ergo
- Capsule protège-oreilles de rechange pour X-Ergo
- Capsule protège-oreilles de rechange pour Ergo

Le jeu de pièces hygiéniques comprend les coussins d'étanchéité. Ces derniers doivent être remplacés régulièrement en fonction de la durée d'utilisation, mais au moins tous les 6 mois.

- Il faut alors choisir le jeu de pièces hygiéniques qui convient pour ces protège-oreilles.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

Remplacement du jeu de pièces hygiéniques

- Arracher les anciens coussins d'étanchéité, 3
- S'il reste des résidus de colle : nettoyer avec précaution la surface des capsules protège-oreilles.
- Enlever le film adhésif du coussin d'étanchéité neuf.
- Positionner le coussin d'étanchéité neuf sur la capsule protège-oreille et l'ajuster, 4.
- Presser fermement le coussin d'étanchéité sur les bords extérieurs, 5, jusqu'à ce que tout le tour s'applique sur la capsule protège-oreille.

Rangement et transport

Un emballage adéquat protège les protège-oreilles durant le transport.

- Dans la mesure du possible, conserver les protège-oreilles dans leur emballage d'origine, dans un local bien aéré et sec.
- Ne pas les exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV et veiller à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec des liquides.

Certification

- Les protège-oreilles sont conformes à la norme suivante : EN 352-3:2002.
- Fabricant : STIHL

Caractéristiques techniques

(Voir les valeurs 1)

11) Poids [g]
12) Fréquence en [Hz]
13) Valeur moyenne d'atténuation du bruit [dB]
14) Divergence standard [dB]
15) Effet de protection présumé [dB]

Pour obtenir de plus amples informations, consulter le revendeur spécialisé STIHL.

E

Este manual de instrucciones afecta a los siguientes modelos de protector de los oídos: STIHL DYNAMIC X-Ergo y STIHL DYNAMIC Ergo.

El protector de los oídos debería proteger al usuario del riesgo por ruido dañino, siempre que este se utilice y se monte siguiendo este manual de instrucciones sobre el casco. No se permite un uso diferente al que se especifica en este manual de instrucciones.

Lea con detenimiento este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder recurrir a ello en cualquier momento.

El producto cumple la norma armonizada EN 352-3:2002 y corresponde a los requerimientos del reglamento 2016/425.

Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity

Para el rastreo del lote, tenga en cuenta la fecha en el soporte de los cascos protectores.

Instituto de comprobación: %

Todos los protectores de los oídos, para los que rige este manual de instrucciones, tienen brazos de resorte de termoplástico y cascos protectores rellenos de espuma con almohadillas aislantes de PVC.

Estos protectores de los oídos se deberán fijar solo en los siguientes cascos industriales y usarlos en ellos: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

El protector de los oídos está concebido para usarlo en trabajos con motosierras (p. ej. en la industria maderera). No existe ninguna indicación sobre el nivel de protección para otros usos.

Para garantizar el mayor confort y protección en este protector de los oídos deberá

- Montar, configurar, utilizar y mantener el protector de los oídos siguiendo las siguientes instrucciones.
- Comprobar regularmente que el protector de los oídos no presenta piezas desgastadas o roturas. Este producto puede verse afectado por determinadas sustancias químicas. Para más datos habrá que dirigirse al fabricante.
- Cada vez que haya que usar este protector de los oídos, se deberá comprobar que se encuentra en perfecto estado (por ejemplo, el estado óptico del mismo). En caso de daños o modificaciones, desechar sin demora el protector de los oídos.

ADVERTENCIA:

Si no se siguen las instrucciones de este manual, se puede mermar seriamente el efecto protector.

El efecto protector total se obtiene únicamente si se lleva continuamente el protector de los oídos en la zona de ruido.

- Asegúrese de que se compruebe el funcionamiento del protector de los oídos con regularidad.

Cualquier modificación del protector de los oídos puede influir negativamente en su efecto protector.

- Por lo tanto, no se debe modificar el protector de los oídos bajo ninguna circunstancia.

Ningún equipo protector de los oídos puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones del oído. El grado del efecto protector depende de distintas influencias como p. ej., la duración de uso y la frecuencia de la fuente de ruido.

Este protector de los oídos no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes.

- Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las instrucciones de seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.

La percepción de señales de advertencia está limitada al llevar colocado el protector de los oídos.

- Prestar más atención y tener más precaución.

El revestimiento de las almohadillas aislantes con "forros higiénicos" puede perjudicar el rendimiento acústico de los cascos protectores de oídos.

Ajustar el protector de los oídos

- Retirar pendientes que puedan afectar la estanqueidad acústica.
- Colocarse los cascos en los oídos y retirarse todo el cabello entre el oído y las almohadillas aislantes.
- Presionar los cascos protectores contra las orejas, 1, hasta que se oiga encastrar la posición de los mismos. Se debe percibir una presión uniforme en los oídos.
- Ajustarse los cascos protectores, de manera que asienten de forma cómoda y segura y envuelvan por completo las orejas.

ADVERTENCIA:

Este protector de los oídos incluido en el casco es apto para personas con un tamaño de cabeza entre mediano y grande (51-61 cm) y con un espacio entre el punto más alto de la cabeza y la mitad del conducto auditivo entre medio y grande. Un espacio menor podría provocar un ajuste indebido y disminuir las propiedades amortiguadoras del protector de los oídos.

Atención: el efecto protector no se garantiza si las almohadillas aislantes no se encuentran en contacto directo con la cabeza (p. ej. por llevar una montura de las gafas gruesa, una barba tupida, un pasamontañas, pendientes, etc.).

Cuidado y limpieza

- Los cascos protectores, y en especial las almohadillas aislantes, se pueden desgastar con el uso y por eso se deben revisar con frecuencia respecto de indicios, como por ejemplo, fisuras y fugas.
- Limpiar el protector de los oídos con un paño suave humedecido en una solución jabonosa tibia. El detergente empleado no debe irritar la piel.
- Dejar secar el protector de los oídos antes de volver a utilizarlo.
- No sumergir el protector de los oídos en líquidos.
- No utilizar cepillos u objetos puntiagudos para evitar daños en el protector de los oídos.
- La limpieza y los cuidados inapropiados pueden influir negativamente en la finalidad del protector de los oídos, por lo que se deberá limpiar y cuidar como se prescribe.

Vida útil

El protector de los oídos se puede usar hasta 5 años a partir de la fecha de fabricación. La fecha de confección se encuentra en el embalaje.

MM / YYYY — MM = Mes de fabricación, AAAA = Año de fabricación

- Sustituir y desechar el protector de los oídos sin falta oportunamente.
- Si el protector de los oídos está dañado o ya no se puede limpiar: desecharlo y sustituirlo sin demora.

El casco, el protector para la cara y el protector de los oídos tienen una vida útil distinta, tal como se describe en los respectivos manuales de instrucciones del casco, el protector para la cara y el protector de los oídos.

Cambiar el protector de los oídos

- Quitarse los cascos protectores, 2, y poner unos nuevos presionándolos hasta que encastren.

Accesorios y piezas de repuesto

- Juego de higiene para DYNAMIC X-Ergo
- Juego de higiene para DYNAMIC Ergo
- Cascos protectores de repuesto X-Ergo
- Cascos protectores de repuesto Ergo

El juego de higiene contiene las almohadillas aislantes. Independientemente de la vida útil, se deben sustituir regularmente, cada 6 meses, como mínimo.

- Seleccione el juego de higiene correcto para su protector de oídos.
- Emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL.

Cambiar el juego de higiene

- Retirar la almohadilla aislante vieja, 3
- Si quedan restos de pegamento: limpiar cuidadosamente la superficie de los cascos protectores.
- Retirar la película adhesiva en la almohadilla aislante nueva.
- Colocar y alinear la nueva almohadilla aislante sobre el casco protector, 4.
- Oprimir firmemente las almohadillas aislantes en los bordes exteriores, 5, hasta que quede aplicada al casco protector en todo el perímetro.

Almacenamiento y transporte

Un embalaje adecuado protege el protector de los oídos durante el transporte.

- A ser posible, guardar el protector de los oídos en su embalaje original y conservarlo en un lugar seco y bien ventilado.
- No someter a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

Certificación

- El protector de los oídos corresponde a la siguiente norma: EN 352-3:2002
- Fabricante: STIHL

Datos técnicos

(Para los valores, véase 1)

16) Peso [g]
17) Frecuencia en [Hz]
18) Valor medio de amortiguación [dB]
19) Divergencia estándar [dB]
20) Efecto protector estimado [dB]

Para información más detallada, dirigirse a un distribuidor especializado STIHL.

HR

Ova uputa za uporabu odnosi se na sljedeće štitnike za zaštitu sluha: STIHL DYNAMIC-X-Ergo i STIHL-DYNAMIC-Ergo.

Štitnik za zaštitu sluha treba štititi korisnika od rizika štetne buke, pod uvjetom da je štitnik za zaštitu sluha ugrađen i da se upotrebljava na kacigi u skladu s ovom uputom za uporabu. Drugačija primjena od one koja je opisana u ovoj uputi za uporabu nije dopuštena.

Pročitajte pažljivo ovu uputu za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se u svakom trenutku mogli ponovo informirati.

Proizvod ispunjava usklađenu normu EN 352-3:2002 i u skladu je sa zahtjevima Uredbe EU 2016/425.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity

Za sljedivost proizvedene serije uzmite u obzir datum na držaču kapsule štitnika za zaštitu sluha.

Institut za provjeru: ❶

Svi štitnici za zaštitu sluha, za koje vrijedi ova uputa za uporabu, imaju opružne ručke od termoplasta i kapsule štitnika za zaštitu sluha ispunjene pjenastim materijalom s brtvenim jastučićima od PVC-a.

Ovi štitnici za zaštitu sluha trebali bi se pričvrstiti i nositi samo na sljedećim industrijskim kacigama: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Štitnik za zaštitu sluha koncipiran je za primjenu pri radovima s motornim pilama (npr. sječa drvne sirovine). Za druge primjene ne možemo dati izjavu o razini zaštite.

Da biste osigurali najveću udobnost i zaštitu ovog štitnika za zaštitu sluha, trebali biste

- štitnik za zaštitu sluha postaviti, podešavati, koristiti i održavati u skladu s niže navedenim naputcima.
- Redovito provjeravajte da štitnik za zaštitu sluha nema istrošene dijelove ili pukotine. Određene kemijske supstance mogu štetno djelovati na ovaj proizvod. Dodatne podatke zatražite kod proizvođača.
- Prije svakog korištenja provjerite je li štitnik za zaštitu sluha u besprijekornom stanju (primjerice optičko stanje proizvoda). U slučaju kvarova ili izmjena štitnik za zaštitu sluha treba odmah zbrinuti.

UPOZORENJE

Ako ne uvažavate naputke u ovoj uputi za uporabu, djelotvorna zaštita može se bitno smanjiti.

Potpuno zaštitno djelovanje postiže se samo onda ako se štitnik za zaštitu sluha uvijek nosi u području s bukom.

- Pobrinite se da se funkcija štitnika za zaštitu sluha redovito provjerava.

Svaka preinaka štitnika za zaštitu sluha može negativno utjecati na zaštitno djelovanje.

- Stoga nikako nemojte vršiti izmjene na štitniku za zaštitu sluha.

Nijedan štitnik za zaštitu sluha ne može ponuditi potpunu zaštitu od oštećenja sluha. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o duljini trajanja korištenja i frekvenciji izvora buke.

Ovaj proizvod nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće.

- Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosne upute iz upute za uporabu motornog uređaja koji se koristi.

Prilikom nošenja štitnika za zaštitu sluha uočavanje upozoravajućih signala je ograničeno.

- Radite uz povećanu pažljivost i oprez.

Presvlačenje brtvenih jastučića s higijenskim presvlakama može negativno djelovati na akustični učinak kapsule štitnika za zaštitu sluha.

Podešavanje štitnika za zaštitu sluha

- Skinite nakit na ušima koji može negativno djelovati na zvučnu izolaciju.
- Postavite kapsule štitnika za zaštitu sluha na uši i uklonite svu kosu između uha i brtvenog jastučića.
- Pritisnite kapsule štitnika za zaštitu sluha na uši, 1, dok postavljanje kapsuli štitnika za zaštitu sluha čujno ne klikne. Oko ušiju mora postojati ravnomjerni pritisak.
- Kapsule štitnika za zaštitu sluha postavite tako da sjednu udobno i sigurno i da potpuno okružuju uši.

UPOZORENJE

Taj štitnik za zaštitu sluha ugrađen na kacigi prikladan je za osobe sa srednjim do velikim opsegom glave (51 - 61 cm) i sa srednjim do velikim razmakom između gornjeg ruba glave i sredine slušnoga kanala. Manji razmak može voditi do nepropisnog sjedanja i smanjiti svojstva prigušivanja štitnika za zaštitu sluha.

Pažnja: Zaštitno djelovanje nije potpuno ako brtveni jastučići kapsula štitnika za zaštitu sluha ne leže izravno na glavi (npr. zbog debelog okvira naočala, guste brade, fantomke, nakita za uši itd.).

Čišćenje i njega

- Kapsule štitnika za zaštitu sluha, a posebno brtveni jastučići, mogu se tijekom uporabe istrošiti i stoga bi ih trebalo često pregledavati imaju li tragove npr. pukotine i propusna mjesta.
- Štitnik za zaštitu sluha čistite mekanom krpom, navlaženom u mlakoj sapunastoj lužini. Upotrijebljeno sredstvo za čišćenje ne sm

- Varmista säännöllisesti, että kuulosuojaimessa ei ole kuluneita osia tai halkeamia. Tämä tuote voi vioittua tietyistä kemiallisista aineista. Lisätietoa on saatavilla pyydettäessä valmistajalta.
- Tarkasta kuulosuojaimien moitteeton kunto ennen tuotteen käyttämistä (esimerkiksi kuulosuojaimen kunnon silmämääräinen tarkastus). Jos kuulosuojain on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.

VAROITUS

Jos tämän käyttöohjeen ohjeita laiminlyödään, suojavaikutus voi heiketä vakavasti.

Täysi suojavaikutus saavutetaan vain, jos kuulosuojainta käytetään melualueella keskeytyksittä.

- Muista varmistaa, että kuulosuojainten toiminta tarkastetaan säännöllisesti.

Jokainen kuulosuojaimeen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojavaikutukseen.

- Sen vuosi kuulosuojaimeen ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia.

Yksikään kuulosuojain ei pysy suojaamaan täydellisesti kuulovammoilta. Suojausaste riippuu eri vaikuttavista tekijöistä, esim. käytön kestosta tai melulähteen taajuudesta.

Tämä kuulosuojain ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen.

- Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (ammattiyhdistyksen tms.) turvamääräyksiä ja käytetyn laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Kun kuulonsuojainta käytetään, varoitusäänisignaalien ymmärtäminen on rajoitettua.

- Työskentele sen vuoksi erityisen varovasti ja tarkkailevasti.

Tiivistetyynyjen kääriminen "hygieenisillä suojuksilla" voi heikentää kuulosuojaimen akustista suorituskykyä.

Kuulosuojaimen säätö

- Poista korvakorut, jotka voivat vaikuttaa akustiseen tiivistykseen.
- Aseta kuulosuojainkuvut korville ja poista mahdolliset hiukset korvan ja tiivistetyynyjen välistä.
- Paina kuulosuojainkuvut korviin, **1**, niin syvälle, että kuulet suojaimien lukkiutuvan asentoonsa.
  Korvien ympärillä pitää tuntua tasaista painetta.
- Säädä kuulosuojainkuvut siten, että ne ovat miellyttävän ja varman tuntuisia ja sulkevat korvat kokonaan.

VAROITUS

Kypärään asennettu kuulosuojain soveltuu henkilöille, joiden pään ympärysmitta on keskikokoisesta suureen (51 - 61 cm) ja pään yläreunan ja korvan keskiosan välinen etäisyys keskikokoisesta suureen. Pienempi etäisyys saattaa johtaa huonoon istuvuuteen ja heikentää näin kuulosuojainten melunvaimennusominaisuuksia.

Huomio: Suojavaikutus ei ole täydellinen, jos korvakupujen tiivistetyynyt eivät ole suoraan päätä vasten (esim. tämän voi estää lasien paksut sangat, paksu parta, kasvoja suojaava myssy, korvakorut jne.).

Hoito ja puhdistus

- Kuulosuojaimet ja erityisesti tiivistetyynyt voivat kulua käytössä ja siksi ne on usein tarkastettava esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.
- Puhdista kuulonsuojaimet pehmeällä liinalla, joka on kostutettu haaleaan saippuaveteen. Puhdistusaine ei saa ärsyttää ihoa.
- Anna kuulosuojaimen kuivua ennen uudelleenkäyttöä.
- Älä upota kuulosuojainta nesteisiin.
- Älä käytä harjoja tai teräviä esineitä, jotta kuulosuojaimet eivät vahingoitu.
- Epäasiallinen puhdistus ja hoito voi vaikuttaa negatiivisesti kuulosuojainten suojavaikutukseen, suorita sen vuoksi puhdistus aina ohjeiden mukaan.

Elinikä

Kuulonsuojainta voidaan käyttää enintään 5 vuoden ajan valmistuspäivästä. Valmistuspäivä on pakkauksessa.

MM / YYYY — MM = valmistuskuukausi, YYYY = valmistusvuosi

- Kuulosuojain on aina korvattava ajoissa uudella ja hävitettävä.
- Jos kuulosuojain on vaurioitunut tai sitä ei voida enää puhdistaa: Vaihda ja hävitä kuulonsuojain välittömästi.

Kypärällä, kasvosuojaimella ja kuulosuojaimella on erilainen käyttöikä, kuten on kuvattu vastaavissa kypärän, kasvonsuojaimen ja kuulosuojaimen käyttöohjeissa.

Kuulosuojaimen vaihto

- Poista kuulosuojainkuvut, **2**, ja aseta uudet kuulosuojainkuvut paikoilleen siten, että ne lukittuvat kiinni.

Lisävarusteet ja varaosat

- Hygieniasarja DYNAMIC X-Ergoon
- Hygieniasarja DYNAMIC Ergoon
- Varaosakuulosuojainkapseli X-Ergo
- Varaosakuulosuojainkapseli Ergo

Hygieniapakkaus sisältää tiivistystyynyt. Nämä on vaihdettava säännöllisesti käyttöajan mukaan, mutta vähintään 6 kuukauden välein.

- Valitse oikea kuulosuojaimiin sopiva hygieniasarja.
- Käytä vain alkuperäisiä STIHLin varaosia.

Hygieniasarjan vaihto

- Poista vanhat tiivistystyynyt, **3**
- Jos liima-ainetta jää jäljelle: Puhdista kuulonsuojainkuvun pinta varovasti.
- Poista liimakalvo uudesta tiivistyslevystä.
- Aseta uusi tiivistetyyny korvasuojainkuvun päälle ja kohdista se, **4**.
- Paina tiivistetyynyä ulkoreunoista, **5**, kunnes se on kiinnittynyt tiivisti kuulosuojainkuvun ympärille.

Säilytys ja kuljetus

Sopiva pakkaus suojaa kuulosuojainta kuljetuksen aikana.

- Kuulosuojainta säilytetään parhaiten alkuperäisessä pakkauksessa hyvin tuuletetussa, kuivassa tilassa.
- Älä altista kypärää äärimmäisille lämpötiloille, nesteelle tai UV-säteilylle.

Sertifiointi

- Kuulosuojain täyttää seuraavan standardin vaatimukset: EN 352-3:2002
- Valmistaja:: STIHL

Tekniset tiedot

(Arvot, ks. ▦ 1)

31)Paino [g]
32)Taajuus [Hz]
33)Keskimääräinen eristys [dB]
34)Vakiopoikkeama [dB]
35)Oletettu suojavaikutus [dB]

Lisätietoja on saatavissa STIHL-jälleenmyyjältä.

I

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono alle seguenti cuffie: STIHL DYNAMIC X-Ergo e STIHL DYNAMIC Ergo.

Le cuffie mirano a proteggere l'utente dal rischio di rumori dannosi purché le cuffie siano montate e usate sull'elmetto secondo quanto previsto dalla presenti istruzioni per l'uso. Non sono ammessi utilizzi diversi da quelli descritti sulle presenti istruzioni per l'uso.

Leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un luogo facilmente accessibile per consultarle in qualunque momento.

Il prodotto soddisfa i requisiti della norma armonizzata EN 352-3:2002 ed è conforme ai requisiti del Regolamento 2016/425.

La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet: www.stihl.com/conformity

Per rintracciare il lotto di produzione consultare la data sul supporto della capsula auricolare.

Istituto di collaudo: ❶

Tutte le cuffie per le quali valgono le presenti istruzioni per l'uso hanno bracci a molla in materiale termoplastico e capsule auricolari con inserto in gommapiuma con cuscinetti di guarnizione in PVC.

Queste cuffie vanno fissate soltanto ai seguenti elmetti industriali e applicate su di essi: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Le cuffie sono concepite per l'uso durante i lavori con motoseghe (ad es. raccolta del legname). Per altre applicazioni non è possibile esprimere alcun giudizio riguardo il livello di protezione.

Per garantire comfort e protezione ai massimi livelli, occorre

- Montare, impostare, usare e sottoporre a manutenzione le cuffie secondo le istruzioni di seguito.
- Verificare regolarmente che le cuffie non abbiano parti usurate o crepe. Questo prodotto può deteriorarsi a contatto con determinate sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni rivolgersi al fabbricante.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che le cuffie siano in condizioni perfette (ad es. ispezione visiva del prodotto) In caso di danneggiamenti o modifica, smaltire la cuffia immediatamente.

ATTENZIONE

Se non è possibile seguire le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso, l'efficacia della protezione può risultarne gravemente compromessa.

La protezione completa viene raggiunta soltanto se la cuffia viene indossata nella zona rumorosa senza interruzioni.

- Sincerarsi di controllare regolarmente il funzionamento delle cuffie.

Qualsiasi modifica delle cuffie può influire negativamente sulla sua efficacia nella protezione.

- Pertanto, non alterare le cuffie per alcun motivo.

Nessuna cuffia può offrire una protezione assoluta dai danni all'udito. Il grado di efficacia della protezione dipende da diversi fattori, come ad es. la durata dell'uso e la frequenza della fonte di rumore.

Le presenti cuffie non sono sostitutive di altri accessori tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti.

- Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'usodell'apparecchiatura a motore usata.

Con le cuffie indossate, la percezione dei segnali di allarme è limitata.

- Lavorare con maggiore attenzione e accortezza.

La copertura dei cuscinetti di guarnizione con "rivestimenti igienici" può compromettere le prestazioni acustiche delle cuffie con capsule auricolari.

Regolazione delle cuffie

- Togliere gli orecchini, che potrebbero compromettere l'insonorizzazione acustica.
- Applicare le capsule delle cuffie sulle orecchie e spostare tutti i capelli tra orecchio e cuscinetti di guarnizione.
- Premere le capsule auricolari sulle orecchie, **1**, fino a udire lo scatto in posizione delle capsule.
  Occorre sentire una pressione omogenea attorno alle orecchie.
- Regolare le capsule in modo tale che siano posizionate comodamente e con sicurezza racchiudendo completamente le orecchie.

ATTENZIONE

Queste cuffie montate sull'elmetto sono adatte per le persone con circonferenza cranio da media a grande (51-61 cm) e con distanza da media a grande tra la parte superiore della testa e centro del condotto uditivo. Una distanza inferiore può implicare un posizionamento errato con conseguente riduzione delle proprietà di isolamento delle cuffie.

Attenzione: L'effetto protettivo non è completo se i cuscinetti di guarnizione non sono direttamente a contatto con la testa (ad es. per la presenza di montatura spessa degli occhiali, barba folta, passamontagna, orecchini, ecc.).

Cura e pulizia

- Le cuffie auricolari con capsule e in particolare i cuscinetti di guarnizione con l'uso possono usurarsi, pertanto vanno controllati di sovente per verificare che non abbiano segni di crepe o difetti di tenuta.
- Pulire le cuffie con un panno morbido inumidito con miscela di acqua e sapone. Il detergente utilizzato non deve irritare la pelle.
- Lasciare asciugare le cuffie prima di riutilizzarle.
- Non immergere le cuffie nei liquidi.
- Non utilizzare spazzole od oggetti appuntiti, in modo da evitare di danneggiare le cuffie.
- Una pulizia e una cura non appropriate possono compromettere l'efficacia della protezione delle cuffie, pertanto, pulire e sottoporre a cura soltanto come prescritto.

Durata

Le cuffie possono essere usate fino a 5 anni a partire dalla data di produzione. La data di produzione è riportata sulla confezione.

MM / YYYY — MM = mese di fabbricazione, YYYY = anno di fabbricazione

- Sostituire e smaltire le cuffie puntualmente.
- Se le cuffie sono danneggiate oppure non possono più essere pulite: sostituirle e smaltirle immediatamente.

L'elmetto, la visiera e le cuffie hanno un ciclo di vita diverse, come descritto nelle istruzioni per l'uso rispettive di elmetto, visiera e cuffie.

Sostituzione delle cuffie

- Togliere le capsule delle cuffie, **2** e inserire nuove capsule delle cuffie fino allo scatto.

Accessori e ricambi

- Set igienico per DYNAMIC X-Ergo
- Set igienico per DYNAMIC Ergo
- Capsule per cuffie di ricambio X-Ergo
- Capsule per cuffie di ricambio Ergo

Il kit igienico comprende i cuscinetti di guarnizione. Vanno sostituiti regolarmente a seconda della durata di utilizzo, almeno ogni 6 mesi.

- Scegliere il kit igienico adatto alle proprie cuffie.
- Usare solo ricambi originali STIHL

Sostituzione del kit igienico

- Staccare i cuscinetti di guarnizione, **3**
- Se rimangono residui di colla: pulire con cura le capsule delle cuffie.
- Rimuovere la pellicola adesiva sul nuovo cuscinetto di guarnizione.
- Posizionare il nuovo cuscinetto di guarnizione sopra la capsula auricolare e allinearlo, **4**.
- Premere saldamente il cuscinetto di guarnizione sui bordi esterni, **5**, finché non si trova su tutto il periodo della capsula auricolare.

Conservazione e trasporto

Le cuffie sono protette da un'adeguata confezione durante il trasporto.

- Conservare le cuffie preferibilmente nella confezione originale in un luogo ben areato e asciutto.
- Non esporre a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

Certificazione

- Le cuffie sono conformi alla seguente norma: EN 352-3:2002
- Produttore: STIHL

Dati tecnici

(Per i valori vedere ▦ 1)

36)Peso [g]
37)Frequenza in [Hz]
38)Valore medio dell'attenuazione [dB]
39)Deviazione standard [dB]
40)Efficacia della protezione ammessa [dB]

Ulteriori informazioni sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

DK

Denne brugsanvisning vedrører følgende høreværn: STIHL DYNAMIC X-Ergo og STIHL DYNAMIC Ergo.

Høreværnet har til formål at beskytte brugeren mod risiko ved skadelig støj under forudsætning af, at høreværnet monteres på hjelmen og anvendes i henhold til denne brugsvejledning. En anden anvendelse end den, der beskrives i denne brugsanvisning, er ikke tilladt.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du altid har dem til rådighed.

Dette produkt opfylder den harmoniserede standard EN 352-3:2002 og er i overensstemmelse med kravene i forordning 2016/425.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring er tilgængelig på følgende adresse: www.stihl.com/conformity

For sporbarheden af produktionspartier, se datoangivelsen på holderen til høreværnets inderside.

Kontrolinstitut: ❶

Alle høreværn, som denne brugsanvisning gælder for, har fjederarme af termoplast og skumgummifyldte høreværnskapsler med tætningspuder af PVC.

Disse høreværn bør kun fastgøres til og bæres på følgende industrihjelme: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Høreværket er udviklet til anvendelse ved arbejde med motorsave (f.eks. træfældning). Der kan ikke oplyses om beskyttelsesniveauet ved andre anvendelsesformål.

Overhold følgende for at sikre, at høreværnet yder størst mulig komfort og beskyttelse:

- Høreværnet skal monteres, indstilles, anvendes og plejes iht. anvisningerne nedenfor.
- Høreværnet skal kontrolleres regelmæssigt for slidte dele eller revner. Dette produkt kan tage skade af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger kan rekvireres fra producenten.
- Kontrollér, at høreværnet er i fejlfri tilstand før hver anvendelse (f.eks. høreværnets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal høreværnet bortskaffes med det samme.

ADVARSEL

Hvis anvisningerne i denne brugsanvisning ikke overholdes, kan beskyttelsesvirkningen blive kraftigt forringet.

Den fulde beskyttende virkning opnås kun, når høreværnet bæres uafbrudt i områder med støj.

- Sørg for, at høreværnets funktionsdygtighed kontrolleres regelmæssigt.

Enhver ændring af høreværnet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen.

- Derfor må der aldrig foretages ændringer på høreværnet.

Intet høreværn kan yde absolut beskyttelse mod høreskader. Graden af beskyttelse afhænger af forskellige faktorer, f.eks. anvendelsens varighed og støjkildens frekvens.

Dette høreværn kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker.

- Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motorredskab.

Når man anvender høreværn, opfatter man kun advarselssignaler i begrænset omfang.

- Arbejdet skal derfor udføres med større opmærksomhed og forsigtighed.

Hvis tætningspuderne indpakkes i "hygiejneovertræk", kan kapselhøreværnets akustiske ydeevne forringes.

Indstilling af høreværn

- Fjern øresmykker, som kan begrænse den akustiske tætning.
- Sæt høreværnskapslerne på ørerne, og tag alt hår bort mellem øret og høreværnskapslerne tætningspude.
- Tryk høreværnskapslerne mod ørerne, **1**, indtil høreværnskapslerne går hørbart i hak.
  Der skal kunne mærkes et ensartet tryk omkring ørerne.
- Indstil høreværnskapslerne, så de sidder bekvemt og sikkert, og så ørerne er helt omsluttede.

ADVARSEL

Dette høreværn til montering på hjelm er egnet til personer med mellem til stort hovedomfang (51-61 cm) og med mellem til stor afstand mellem det øverste af hovedet og midten af høregangen. En ringere afstand kan medføre, at høreværnet sidder uhensigtsmæssigt og har reducerede dæmpende egenskaber.

Bemærk: Beskyttelsesvirkningen er ikke komplet, hvis høreværnskaplsernes tætningspuder ikke ligger direkte mod hovedet (f.eks. som følge af tykt brillestel, tæt skæg, støvskærm, øresmykker, osv.).

Pleje og rengøring

- Kapselhøreværn og især tætningspuder kan slides op under brug og bør kontrolleres hyppigt for tegn på eksempelvis revner og utætheder.
- Rengør høreværnet med en blød klud fugtet i lunkent sæbevand. Det anvendte rengøringsmiddel må ikke irritere huden.
- Lad høreværnet tørre, før det tages i brug igen.
- Høreværnet må ikke nedsænkes i væsker.
- For at undgå at beskadige høreværnet må der ikke bruges børster eller skarpe genstande.
- Ukorrekt rengøring og pleje kan påvirke høreværnets beskyttelsesvirkning negativt, og det må derfor kun rengøres og plejes som foreskrevet.

Levetid

Høreværnet kan anvendes i op til 5 år fra produktiondatoen. Produktionsdatoen finder du på indpakningen.

MM / YYYY — MM = Produktionsmåned, YYYY = Produktionsår

- Udskift under alle omstændigheder altid høreværnet rettidigt.
- Hvis høreværnet er beskadiget eller ikke kan rengøres: Høreværnet skal straks udskiftes og kasseres.

Hjelm, ansigtsværn og høreværn har forskellig levetid, som beskrevet i de respektive brugsvejledninger til hjelm, ansigtsværn og høreværn.

Udskiftning af høreværn

- Tag høreværnskapslerne af, **2**, og sæt de nye høreværnskapsler på, indtil de går i hak.

Tilbehør og reservedele

- Hygiejnesæt til DYNAMIC X-Ergo
- Hygiejnesæt til DYNAMIC Ergo
- Reservekapsel til høreværn X-Ergo
- Reservekapsel til Ergo

Hygiejnesættet indeholder tætningspuder. Disse skal udskiftes regelmæassigt afhængigt af anvendelsesperioden, men mindst hver sjette måned.

- Vælg det rigtige hygiejnesæt til dit høreværn.
- Anvend kun originale STIHL-reservedele.

Udskiftning af hygiejnesæt:

- Træk de gamle tætningspuder af, **3**
- Hvis der stadig er rester af klæbemiddel: Rengør overfladen af høreværnskapslen omhyggeligt.
- Fjern klæbefolien fra den nye tætningspude.
- Sæt den nye tætningspude over høreværnskapslen, og justér den, **4**.
- Tryk tætningspuden fast mod yderkanterne, **5**, til den ligger mod høreværnskapslen hele vejen rundt.

Opbevaring og transport

Høreværnet beskyttes af en egnet emballage under transporten.

- Opbevar helst høreværnet i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation.
- Må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Certificering

- Høreværnet er i overensstemmelse med følgende standard: EN 352-3:2002
- Producent: STIHL

Tekniske data

(For værdier, se ▦ 1)

41)Vægt [g]
42)Frekvens [Hz]
43)Gennemsnitlig dæmpningsværdi [dB]
44)Standardafvigelse [dB]
45)Beregnet beskyttelsesvirkning [dB]

Yderligere oplysninger fås hos en STIHL-forhandler.

N

Denne bruksanvisningen gjelder følgende hørselsvern: STIHL DYNAMIC X-Ergo og STIHL DYNAMIC Ergo.

Hørselsvernet er ment å beskytte brukeren mot risikoen for skadelig støy, forutsatt at hørselsvernet er festet til hjelmen og brukes i samsvar med denne håndboken. Annen bruk en beskrevet i denne bruksanvisningen er ikke tillatt.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den til enhver tid.

Produktet oppfyller den harmoniserte normen EN 352-3:2002 og er i samsvar med kravene i EU-direktivet 2016/425.

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity

For sporbarhet av produksjonspartiet se datoen på holderen til hørselsvernkapselen.

Testinstitutt: %

Alle hørselsvern som denne bruksanvisningen gjelder for har fjærarmer av termoplast og hørselsvernklokker fylt med skumstoff og med tetningsputer av PVC.

Dette hørselsvernet bør kun festes på følgende industrihjelmer og bæres på disse: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Hørselsvernet er konsipert for bruk ved arbeid med motorsag (f.eks. tømmerhogst). Det kan ikke gis noen informasjon om beskyttelsesnivået ved annen bruk.

For å garantere optimal komfort og beskyttelse hos dette hørelsvernet bør du

- Hørselsvernet monteres, stilles inn, benyttes og vedlikeholdes i samsvar med anvisningene under.
- Det kontrolleres regelmessig at hørselsvernet ikke har noen slitte deler eller noen riss. Dette produktet kan bli skadd av visse kjemiske substanser. Mer informasjon fås hos produsenten.
- Kontroller at hørselsvernet fungerer feilfritt hver gang før bruk (f.eks. hvordan hørselsvernet ser ut). Ved skader eller endringer skal hørselsvernet kasseres umiddelbart.

ADVARSEL

Dersom anvisningene i denne bruksanvisningen ikke følges, kan beskyttelsesfunksjonen reduseres sterkt.

En fullstendig beskyttende effekt oppnås kun når hørselsvernet benyttes uavbrutt i støyområdet.

- Pass på at hørselsvernets funksjoner kontrolleres ofte.

Enhver endring av hørselsvernet kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen.

- Derfor må man aldri foreta endringer på hørselsvernet.

Ikke noe hørselsvern kan gi absolutt beskyttelse mot hørselskader. Beskyttelsesnivået avhenger av ulike innflytelser, som f.eks. brukens varighet og støykildens frekvens.

Dette hørselsvernet er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker.

- Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.

Med hørselsvern på registreres varselsignaler kun i begrenset grad.

- Jobb med større aktsomhet og årvåkenhet.

Det at tetningsputene omhylles med "hygieniske overtrekk" kan redusere den akustiske effekten av det innkapslede hørselsvernet.

Innstilling av hørselsvern

- Ørepynt som kan redusere den akustiske tetningen, må fjernes.
- Sett hørselsvernklokkene på ørene og fjern alt håret mellom øret og tetningsputen.
- Trykk hørselsvernklokkene mot ørene, **1**, til posisjonen til hørselsvernklokkene hørbart går i lås.
  Rundt ørene skal et jevnt trykk være bemerkbart.
- Hørselsvernklokkene stilles inn slik at de sitter komfortabelt og trygt, og dekker ørene fullstendig.

ADVARSEL

Dette hørselsvernet som er festet til hjelmen er egnet for personer med middels til stor hodeomkrets (51-61 cm), og med middels til stor avstand mellom toppen av hodet og midten av ørekanalen. En mindre avstand kan føre til feil passform og dermed redusere hørselsvernets dempningsegenskaper.

OBS: Beskyttelsesfunksjonen er ikke fullstendig dersom tetningsputene ikke ligger rett på hodet (f.eks. som følge av en brilleinnfatning, tett skjeggvekst, en maske, ørepynt, etc.).

Stell og rengjøring

- Hørselsvern med innkapsling, og fremfor alt tetningsputer, kan bli slitte av bruken, og bør derfor hyppig undersøkes for tegn til riss og utetthet.
- Hørselsvern rengjøres med en myk klut som fuktes i lunken såpelut. Rengjøringsmiddelet som benyttes må ikke være irriterende for huden.
- La hørselsvernet tørke før det brukes igjen.
- Hørselsvernet må ikke senkes ned i væske.
- For å unngå skader på hørselsvernet må det ikke benyttes noen børster eller spisse gjenstander.
- Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til ansiktsvernet, derfor skal man kun foreta rengjøring og stell slik det er anvist.

Levetid

Hørselsvernet kan benyttes i opptil 5 år fra produksjonsdatoen. Produksjonsdatoen finner du på emballasjen.

MM / YYYY — MM = Produksjonsmåned, YYYY = Produksjonsår

- Hørselsvernet må byttes i tide og deponeres.
- Dersom hørselsvern skades eller ikke lenger kan rengjøres, må det straks byttes ut og deponeres.

Hjelm, ansiktsvern og hørselsvern har ulik levetid, som beskrevet i bruksanvisningen til hjelm, ansiktsvern og hørselsvern.

Skifte hørselsvern

- Ta av hørselsvernklokkene, **2**, og sett inn nye hørselsvernklokker til disse går i lås.

Tilbehør og reservedeler

- Hygienesett for DYNAMIC X-Ergo
- Hygienesett for DYNAMIC Ergo
- Reserveklokke til hørselsvern X-Ergo
- Reserveklokke til hørselsvern Ergo

Hygienesettet inneholder tetningsputer. De må byttes regelmessig, avhengig av brukstiden, men minst hvert halvår.

- Velg riktig hygienesett til ditt hørselsvern.
- Benytt kun originale reservedeler fra STIHL.

Skifte av hygienesett

- Trekk av gamle tetningsputer, **3**
- Dersom limrester blir igjen må flaten til hørselsvernkapselen rengjøres forsiktig.
- Fjern klebefolie på nye tetningsputer.
- Den nye tetningsputen plasseres over hørselsvernklokken og justeres, **4**.
- Tetningsputen trykkes fast på ytterkantene, **5**, til den ligger på hørselsvernklokken hele veien.

Oppbevaring og transport

En egnet emballasje beskytter hørselsvernet under transporten.

- Hørselsvernet bør fortrinnsvis oppbevares i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom.
- Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Sertifisering

- Hørselsvernet oppfyller følgende standard: EN 352-3:2002
- Produsent: STIHL

Tekniske data

(Verdier, se ▦ 1)

46)Vekt [g]
47)Frekvens i [Hz]
48)Gjennomsnittsverdi for dempning [dB]
49)Standardavvik [dB]
50)Antatt beskyttelsesfunksjon [dB]

Ytterligere informasjon er tilgjengelig hos din STIHL fagforhandler.

CZ

Tento návod k použití se týká následujících modelů ochrany sluchu: STIHL DYNAMIC X-Ergo a STIHL DYNAMIC Ergo.

Ochrana sluchu má uživatele chránit před rizikem škodlivého hluku, za předpokladu, že ochrana sluchu se na přilbu přimontuje dle tohoto návodu k použití a tak se bude i používat. Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu k použití, není přípustné.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby byly později kdykoliv k dispozici.

Výrobek splňuje harmonizovanou normu EN 352-3:2002 a odovídá požadavkům ustanovení 2016/425.

Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na zde uvedené internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Pro zpětnou sledovatelnost výrobní série se podívejte na datum uvedené na příchytu ochrany sluchu.

Zkušební ústav: ❶

Všechny ochrany sluchu, pro něž platí tento návod k použití, mají pruživá ramena z termoplastu a pěnovou hmotou vyplněné ochranné tlumiče s těsnícími polštářky z PVC.

Tyto ochrany sluchu by měly být připevňovány a být nošeny pouze na níže uvedených průmyslových přilbách: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Ochrana sluchu je koncipována pro práce s motorovými pilami (např. těžba dřeva). Pro jiná použití není možné potvrdit úroveň ochrany.

Pro zajištění nejvyššího komfortu a ochrany této ochrany sluchu je třeba:

- Ochranu sluchu připevňovat, nastavovat, používat a ošetřovat podle níže uvedených pokynů.
- Pravidelně kontrolovat, že ochrana sluchu nevykazuje opotřebené části nebo trhliny. Tento výrobek může trpět pod vlivem určitých chemických substancí. Obsáhlejší informace je třeba si vyžádat u výrobce.
- Před každým použitím zkontrolovat dokonalý stav ochrany sluchu (například optický stav ochrany sluchu). V případě poškození nebo změn ochranu sluchu okamžitě vyměnit.

VAROVÁNÍ

Pokud se pokyny v tomto návodu k použití nebudou dodržovat, může být ochranný účinek závažně negativně ovlivněn.

Plného ochranného účinku se dosáhne pouze tehdy, když v hlučném prostředí nosí pracovník ochranu sluchu neustále.

- Zajistěte, aby se pravidelně kontrolovala funkčnost ochrany sluchu.

Jakékoli změny na ochraně sluchu mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek.

- Z tohoto důvodu na ochraně sluchu nikdy neprovádět žádné změny.

Žádná ochrana sluchu nemůže poskytnout absolutní ochranu před poškozením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí na různých vlivech, jako např. na době použití a frekvenci zdroje hluku.

Tato ochrana sluchu nemůže nahradit bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům.

- Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.

Při nasazené ochraně sluchu je vnímání varovných signálů omezeno.

- Pracovat se zvýšenou obezřetností a opatrností.

Obalení těsnících polštářků "hygienickými potahy" může vést k negativnímu ovlivnění akustického výkonu ochrany sluchu.

Nastavení ochrany sluchu

- Odložit náušnice apod., které by mohly negativně ovlivnit akustické utěsnění uší.
- Kapsle ochrany sluchu nasadit na uši a veškeré vlasy mezi uchem a těsnícími polštářky odstranit.
- Kapsle ochrany sluchu přitlačovat na uši tak, **1**, až se poloha kapslí ochrany sluchu slyšitelně zaaretuje.
  Okolo uší se musí pociťovat stejnoměrný tlak.
- Kapsle ochrany sluchu nastavit tak, aby přiléhaly pohodlně a jistě a aby zcela zakrývaly uši.

VAROVÁNÍ

Tato ochrana sluchu připevněná na přilbě je vhodná pro osoby se středním až velkým obvodem hlavy (51-61°cm) a se středním až velkým rozestupem mezi horním okrajem hlavy a středem sluchovodu. Menší rozestup může vést k nesprávnému usazení a může snižovat těsnící vlastnosti ochrany sluchu.

Pozor: Ochranný účinek není plně poskytován, pokud těsnící polštářky nepřiléhají přímo k hlavě (např. kvůli tlusté obroučce brýlí, hustým vousům, přilbě, ozdobě uší atd.).

Péče a čištění

- Kapsle ochrany sluchu a zejména těsnící polštářky se mohou používáním opotřebovat a proto by měly být často kontrolovány, jestli nevykazují praskliny nebo netěsnosti.
- Ochranu sluchu čistit v teplém mýdlovém roztoku namočeným měkkým hadrem. Používaný čistící prostředek nesmí dráždit pokožku.
- Vyčištěnou ochranu sluchu nechat před opětným použitím uschnout.
- Ochranu sluchu neponořovat do kapalin.
- Nepoužívat kartáče nebo špičaté předměty, zabrání se tím poškození ochrany sluchu.
- Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek ochrany sluchu, proto ji jen předpisově čistit a ošetřovat.

Životnost

Ochrana sluchu smí být používána až 5 let od data výroby. Datum výroby naleznete na balení výrobku.

MM / YYYY — MM = měsíc výroby, YYYY = rok výroby

- Ochranu sluchu bezpodmínečně včas vyměnit a zlikvidovat.
- Pokud je ochrana sluchu poškozená nebo již nemůže být vyčištěná: ochranu sluchu okamžitě vyměnit a zlikvidovat.

Přilba, ochrana obličeje a ochrana sluchu mají rozdílnou délku životnosti, tak jak je to popsáno v návodu k použití přilby, ochrany obličeje a ochrany sluchu.

Výměna ochrany sluchu

- Sejmout kapsle ochrany sluchu, **2**, a vsadit nové kapsle ochrany sluchu tak, až se zaaretují.

Příslušenství a náhradní díly

- Hygienická sada pro DYNAMIC X-Ergo
- Hygienická sada pro DYNAMIC Ergo
- Náhradní ochranné kapsle sluchu X-Ergo
- Náhradní ochranné kapsle sluchu Ergo

Hygienická sada obsahuje těsnící polštářky. Ty je třeba v závislosti na délce doby použití pravidelně vyměňovat, nejméně vždy po 6 měsících.

- Zvolte si správnou hygienickou sadu pro vaši ochranu sluchu.
- Používat pouze originální náhradní díly STIHL.

Výměna hygienické sady

- Stáhnout starý těsnící polštářek, **3**
- Pokud ulpívají zbytky lepidla: plochu kapslí ochrany sluchu opatrně vyčistit.
- Z nového těsnícího polštářku odstranit lepicí fólii.
- Nový těsnící polštářek umístit na kapsli ochrany sluchu a vyronat ho, **4**.
- Těsnící polštářek na vnějších okrajích pevně přitačit tak, **5**, až kolem dokola přiléhá ke kapsli ochrany sluchu.

Skladování a přeprava

Vhodné balení chrání ochranu sluchu během přepravy.

- Ochranu sluchu skladovat přednostně v originálním balení v dobře větrané, suché místnosti.
- Nevystavovat ji extrémním teplotám, kapalinám nebo záření UF.

Certifikace

- Ochrana sluchu odpovídá následně uvedené normě: EN 352-3:2002.
- Výrobce: STIHL

Technická data

(Hodnoty viz ▦ 1)

51)Hmotnost [g]
52)Kmitočet v [Hz]
53)Průměrná hodnota tlumení [dB]
54)Standardní odchylka [dB]
55)Předpokládaný tlumicí účinek [dB]

Další informace lze získat u odborného prodejce výrobků STIHL.

H

Ez a használati útmutató a következő hallásvédőre vonatkozik: STIHL DYNAMIC X-Ergo és STIHL DYNAMIC Ergo.

A hallásvédő feladata, hogy óvja a felhasználót a káros zaj által okozott kockázattól, feltéve, hogy a hallásvédő a jelen használati útmutató szerint van felszerelve a sisakra, és eszerint is használják. A jelen használati útmutatóban ismertetettől eltérő használat tilos.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

A termék megfelel a harmonizált EN 352-3:2002 rendeletnek és megfelel a 2016/425 (EU) rendelet követelményeinek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi webcímen elérhető: www.stihl.com/conformity

A gyártási tétel nyomonkövethetőségéhez vegye figyelembe a hallásvédő tok tartóján lévő dátumot.

Vizsg

EN 352-3:2002
– Fabricante: STIHL

Dados técnicos
(consultar valores em ▦ 1)
61)Peso [g]
62)Frequência em [Hz]
63)Valor médio do isolamento [dB]
64)Desvio padrão [dB]
65)Efeito protetor previsto [dB]

Para mais informações consulte um revendedor especializado da STIHL.

SK

Tento návod na použitie sa vzťahuje na nasledujúce modely ochrany sluchu: STIHL DYNAMIC X-Ergo a STIHL DYNAMIC Ergo.

Ochrana sluchu má chrániť používateľa pred rizikom v dôsledku škodlivého hluku, pričom sa podľa tohto návodu na použitie predpokladá upevnenie a používanie ochrany sluchu na prilbe. Iné použitie, ktoré nie je popísané v tomto návode na použitie, nie je dovolené.

Návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať.

Výrobok spĺňa harmonizovanú normu EN 352-3:2002 a zodpovedá požiadavkám nariadenia 2016/425.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Na spätné vysledovanie výrobnej šarže si všimnite dátum uvedený na držiaku mušlí ochranných slúchadiel.

Skúšobný inštitút: ❶

Všetky modely ochrany sluchu, pre ktoré platí tento návod na použitie, majú pružný oblúk z termoplastu a mušle ochranných slúchadiel s penovou výplňou a tesniacimi vankúšikmi z PVC.

Tieto modely ochrany sluchu by sa mali upevniť a nosiť iba na nasledujúcich priemyselných prilbách: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Ochrana sluchu je koncipovaná na používanie pri práci s motorovými pílami (napr. pri ťažbe dreva). V prípade používania na iné účely nie je možné stanoviť stupeň ochrany.

Na zabezpečenie najvyššieho komfortu a ochranného účinku tejto ochrany sluchu by ste mali dodržiavať nasledovné:

- Ochranu sluchu namontujte, nastavte, používajte a vykonávajte jej údržbu podľa nižšie uvedených pokynov.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú na ochrane sluchu opotrebované diely alebo trhliny. Tento výrobok môže utrpieť ujmu pri kontakte s určitými chemickými substanciami. Ďalšie údaje by ste si mali vyžiadať u výrobcu.
- Ochranu sluchu skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezchybného stavu (napríklad optický stav ochrany sluchu). Pri poškodení alebo zmenách ochranu sluchu bezodkladne zlikvidujte.

VAROVANIE

Nedodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode na používanie môže spôsobiť vážne obmedzenie ochranného účinku.

Úplný ochranný účinok sa dosiahne iba vtedy, keď sa ochrana sluchu nosí v hlučnej oblasti bez prerušenia..

- Zabezpečte, aby bola funkčnosť ochrany sluchu pravidelne kontrolovaná.

Akékoľvek zmeny na ochrane sluchu môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok.

- Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na ochrane sluchu.

Žiadny druh ochrany sluchu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poškodením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí od rôznych vplyvov, ako napr. doby používania a frekvencie zdroja hluku.

Táto ochrana sluchu nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy.

- Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné pokyny z návodu na obsluhu používaného motorového náradia.

Pri založenej ochrane sluchu je vnímanie varovných signálov obmedzené.

- Pracujte so zvýšenou opatrnosťou a obozretnosťou.

Obalenie tesniacich vankúšikov „hygienickými návlekmi“ môže zhoršiť akustický účinok mušľových ochranných slúchadiel.

Nastavenie ochrany sluchu

- Odstráňte ozdoby z uší, ktoré môžu obmedziť akustické utesnenie.
- Nasaďte si mušle ochranných slúchadiel na uši a odstráňte všetky vlasy medzi uchom a tesniacimi vankúšikmi.
- Pritlačte mušle ochranných slúchadiel na uši, 📷 1, kým poloha mušlí ochranných slúchadiel počuteľne nezacvakne. Okolo uší musí byť citeľný rovnomerný tlak.
- Mušle ochranných slúchadiel nastavte tak, aby pohodlne, bezpečne a úplne obopínali uši.

VAROVANIE

Táto ochrana sluchu upevnená na prilbe je vhodná pre osoby so stredným alebo veľkým obvodom hlavy (51-61 cm) a so strednou alebo veľkou vzdialenosťou medzi vrchom hlavy a stredom zvukovodu. Menšia vzdialenosť môže spôsobiť nesprávne sedenie a znížiť tak tlmenie hluku ochrany sluchu.

Pozor: Ochranný účinok nebude úplný, ak tesniace vankúšiky nebudú priamo priliehať na hlavu (napr. kvôli hrubému rámu okuliarov, hustej brade, nasadenej prilbe, ozdobám na ušiach atď.).

Starostlivosť a čistenie

- Mušľové ochranné slúchadlá a zvlášť tesniace vankúšiky sa môžu pri používaní opotrebovať, a preto by sa mali častejšie kontrolovať vzhľadom na výskyt trhlín a netesností.
- Ochranné slúchadlá vyčistite mäkkou utierkou navlhčenou vo vlažnom mydlovom lúhu. Použitý čistiaci prostriedok nesmie mať dráždivý účinok na pokožku.
- Pred opätovným použitím nechajte ochranné slúchadlá vysušiť.
- Ochranné slúchadlá neponárajte do kvapalín.
- Nepoužívajte kefky ani špicaté predmety, aby ste zabránili poškodeniu ochranných slúchadiel.
- Neodborné čistenie a starostlivosť môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok ochrany sluchu, preto pri čistení a starostlivosti postupujte iba podľa popisu.

Doba životnosti
Ochrana sluchu sa smie používať 5 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby nájdete na obale.

MM / YYYY MM = mesiac výroby
YYYY = rok výroby

- Ochranu sluchu bezpodmienečne včas vymeňte a zlikvidujte.
- Ak sú ochranné slúchadlá poškodené alebo sa už nedajú vyčistiť: Ochranné slúchadlá ihneď vymeňte a zlikvidujte.

Prilba, ochrana tváre a ochrana sluchu majú rôzne doby životnosti, ako je opísané v príslušnom návode na používanie prilby, ochrany tváre a ochrany sluchu.

Výmena ochranných slúchadiel

- Odoberte mušle ochranných slúchadiel, 📷 2, a nasaďte nové mušle, kým nezacvaknú.

Príslušenstvo a náhradné diely
– Hygienická súprava pre DYNAMIC X-Ergo
– Hygienická súprava pre DYNAMIC Ergo
– Náhradné mušle pre ochranné slúchadlá X-Ergo
– Náhradné mušle pre ochranné slúchadlá Ergo

Hygienická súprava obsahuje tesniace vankúšiky. Tieto treba pravidelne vymieňať v závislosti od doby používania, minimálne však každých 6 mesiacov.

- Vyberte si správnu hygienickú súpravu pre svoju ochranu sluchu.
- Používajte len originálne náhradné diely STIHL.

Výmena hygienickej súpravy

- Starý tesniaci vankúšik stiahnite, 📷 3.
- Ak zostanú zvyšky lepidla: Plochu mušlí ochranných slúchadiel opatrne vyčistite.
- Odstráňte lepiacu fóliu z nového tesniaceho vankúšika.
- Nový tesniaci vankúšik nasaďte na mušle ochranných slúchadiel a vyrovnajte, 📷 4.
- Tesniaci vankúšik pevne pritlačte na vonkajšie hrany, 📷 5, kým nebude dookola priliehať na mušle ochranných slúchadiel.

Skladovanie a preprava
Vhodný obal chráni ochranu sluchu počas prepravy.

- Ochranu sluchu uchovávajte prednostne v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti.
- Nevystavujte ju extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

Certifikácia
– Ochrana sluchu spĺňa nasledujúcu normu: EN 352-3:2002
– Výrobca: STIHL

Technické údaje
(Hodnoty pozri ▦ 1)
66)Hmotnosť [g]
67)Frekvencia v [Hz]
68)Priemerná hodnota tlmenia [dB]
69)Štandardná odchýlka [dB]
70)Predpokladaný ochranný účinok [dB]

Ďalšie informácie dostanete u špecializovaného predajcu STIHL.

NL

Deze handleiding heeft betrekking op de volgende gehoorbeschermers: STIHL DYNAMIC X-Ergo en STIHL DYNAMIC Ergo.

De gehoorbeschermer moet de gebruiker beschermen tegen het gevaar van schadelijk lawaai, ervan uitgaande dat de gehoorbeschermer volgens deze handleiding op de helm wordt gemonteerd en gebruikt. Een andere toepassing dan in deze handleiding staat beschreven is niet vrijgegeven.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze te allen tijde bij de hand is.

Het product voldoet aan de geharmoniseerde norm EN 352-3:2002 en aan de eisen van de verordening 2016/425.

De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity

Let op de datummarkering op de houder van de oorkap om de pruductiepartij te traceren.

Keuringsinstituut: ❶

Alle gehoorbeschermers waarvoor deze handleiding geldt zijn voorzien van thermoplastische veerarmen en met schuimstof gevulde oorkappen met afdichtkussens van PVC.

Deze gehoorbeschermers mogen alleen op de volgende industriële veiligheidshelmen worden bevestigd en hierop bevestigd worden gedragen: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

De gehoorbeschermer is ontworpen voor gebruik tijdens werkzaamheden met kettingzagen (bijv. de houtkap). Voor andere toepassingen kunnen geen uitspraken worden gedaan over het beschermingsniveau.

Om het maximum aan comfort en bescherming door deze gehoorbeschermer te waarborgen moet

- de gehoorbeschermer volgens onderstaande aanwijzingen worden gemonteerd, afgesteld, gebruikt en onderhouden.
- regelmatig worden gecontroleerd dat de gehoorbeschermer geen versleten delen of scheurtjes vertoont. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Meer informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd.
- De gehoorbeschermer voor elk gebruik controleren op goede staat (bijvoorbeeld optische staat van de gehoorbeschermer). Bij beschadigingen of wijzigingen de gehoorbeschermer onmiddellijk wegwerpen.

WAARSCHUWING

Als de aanwijzingen van deze handleiding niet in acht worden genomen kan de beschermende werking in ernstige mate negatief worden beïnvloed.

De volledige bescherming wordt alleen bereikt als de gehoorbeschermer bij lawaai zonder onderbreking wordt gedragen.

- Zorg ervoor dat de werking van de gehoorbeschermer regelmatig wordt gecontroleerd.

Elke wijziging aan de gehoorbeschermer kan de beschermende werking negatief beïnvloeden.

- Daarom in geen geval wijzigingen aan de gehoorbeschermer aanbrengen.

Geen enkele gehoorbeschermer kan een absolute bescherming tegen gehoorbeschadiging bieden. De mate van de beschermende werking hangt af van verschillende factoren, zoals bijv. van de gebruiksduur en de frequentie van de geluidsbron.

Deze gehoorbeschermer maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken.

- Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.

Bij gebruik van gehoorbeschermers wordt de waarneming van waarschuwingssignalen beperkt.

- Extra omzichtig en bedachtzaam werken.

De overtrek van de afdichtkussens met ‘hygiënische overtrek’ kan het akoestische vermogen van de oorkap beïnvloeden.

Gehoorbeschermer afstellen

- Oorsieraden verwijderen, deze kunnen de akoestische afdichting beïnvloeden.
- Oorkappen op de oren plaatsen en alle haren tussen oor en afdichtkussen wegnemen.
- Oorkappen tegen de oren drukken, 📷 1, tot de oorkap hoorbaar vastklikt in de stand.
  Rondom de oren moet een gelijkmatige druk voelbaar zijn.
- Oorkappen dusdanig afstellen dat deze comfortabel en stevig zitten en de oren volledig omsluiten.

WAARSCHUWING

Deze op de helm gemonteerde gehoorbeschermer is geschikt voor personen met een middelmatige tot grote hoofdomtrek (51-61 cm) en een middelmatige tot grote afstand tussen de bovenkant van het hoofd en het midden van de gehooringang. Een kleinere afstand leidt ertoe dat de kap niet goed past en reduceert de dempingseigenschappen van de gehoorbeschermer.

Attentie: De beschermende werking is niet gegarandeerd als de afdichtkussens niet direct tegen het hoofd aan liggen (bijv. door een dik brilmontuur, een dichtbegroeide baard, een bivakmuts, oorsieraad, etc.).

Onderhoud en reiniging

- Oorkappen en vooral de afdichtkussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom vaak op tekenen van slijtage zoals bijvoorbeeld scheurtjes en lekkage worden onderzocht.
- Gehoorbeschermer reinigen met een zachte, in lauw zeepsop bevochtigde doek. Het gebruikte reinigingsmiddel mag de huid niet irriteren.
- De gehoorbeschermer voor het opnieuw gebruiken laten drogen.
- De gehoorbeschermer niet onderdompelen in vloeistoffen.
- Geen borstels of scherpe voorwerpen gebruiken, om beschadigingen aan de gehoorbeschermer te voorkomen.
- Een ondeskundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking van de gehoorbeschermer in negatieve zin beïnvloeden, daarom alleen reinigen en onderhouden zoals voorgeschreven.

Levensduur
De gehoorbeschermer mag tot zo'n 5 jaar na de productiedatum worden gebruikt. De productiedatum vindt u op de verpakking.

MM / YYYY MM = productiemaand
YYYY = productiejaar

- Gehoorbeschermer beslist op tijd vervangen en wegwerpen.
- Als de gehoorbeschermer is beschadigd of niet meer kan worden gereinigd: gehoorbeschermer onmiddellijk vervangen en wegwerpen.

De helm, gelaatsbeschermer en gehoorbeschermer hebben onderling een verschillende levensduur, zoals staat beschreven in de betreffende handleiding van de helm, gelaatsbeschermer en gehoorbeschermer.

Gehoorbeschermer vervangen

- Oorkappen wegnemen, 📷 2, en nieuwe oorkappen aanbrengen en aandrukken tot deze vastklikken.

Toebehoren en onderdelen
– Hygiëneset voor DYNAMIC X-Ergo
– Hygiëneset voor DYNAMIC Ergo
– Vervangende oorkap X-Ergo
– Vervangende oorkap Ergo

De hygiëneset bevat de afdichtkussens. Deze moeten, afhankelijk van de gebruiksduur, regelmatig worden verwisseld, minimaal echter elke 6 maanden.

- De juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermer kiezen.
- Alleen originele STIHL onderdelen monteren.

Hygiëneset vervangen

- Oude afdichtkussen lostrekken, 📷 3
- Als er lijmresten achterblijven: Oppervlakken van de oorkappen voorzichtig reinigen.
- Plakfolie op de nieuwe afdichtkussens verwijderen.
- Nieuwe afdichtkussen over de oorkap plaatsen en uitlijnen, 📷 4.
- Afdichtkussen aan de buitenzijden stevig aandrukken, 📷 5, tot dit rondom tegen de oorkap aan ligt.

Opslag en transport
Een geschikte verpakking beschermt de gehoorbeschermer tijdens het transport.

- Gehoorbeschermer bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan.
- Niet blootstellen aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

Certificering
– De gehoorbeschermer voldoet aan de volgende norm: EN 352-3:2002
– Fabrikant: STIHL

Technische gegevens
(waarden, zie ▦ 1)
71)Gewicht [g]
72)Frequentie in [Hz]
73)Gemiddelde waarde van de demping [dB]
74)Standaardafwijking [dB]
75)Aangenomen beschermende werking [dB]

Meer informatie is te verkrijgen bij de STIHL dealer.

RUS

Данная инструкция по эксплуатации действительна для следующих наушников: STIHL DYNAMIC X-Ergo и STIHL DYNAMIC Ergo.

Наушники предохраняют пользователя от опасностей, вызванных шумом, при условии монтажа наушников на защитном шлеме и их применения согласно данной инструкции по эксплуатации. Применение, отличающееся от описанного в данной инструкции по эксплуатации, не допускается.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте, чтобы ее можно быть использовать в любой момент.

Изделие удовлетворяет согласованным нормам EN 352-3:2002 и требованиям постановления ЕС 2016/425.

Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте: www.stihl.com/conformity

Для прослеживания партии поставки используйте дату на держателе берушей.

Институт, проводящий испытания: ❶

Все наушники, для которых действительная данная инструкция по эксплуатации, имеют пружинные рычаги из термопластика и беруши с набивкой из пеноматериала и уплотнительными подушечками из ПВХ.

Эти наушники разрешается закреплять и носить только на следующих защитных шлемах промышленного назначения: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Наушники предназначены для использования при работах с мотопилами (например, при заготовках древесины). Для других применений оценка уровня защиты не выполнялась.

Чтобы обеспечить максимальный комфорт и защиту этих наушников, необходимо выполнять следующие требования.

- Монтировать наушники, пользоваться ими и осуществлять за ними уход согласно приведенным ниже указаниям.
- Регулярно проверять наушники на отсутствие изношенных деталей или трещин. Данные изделия подвержены повреждению определёнными химическими субстанциями. Дополнительные данные можно затребовать у изготовителя.
- Перед каждым применением проверить безупречность эксплуатационного состояния наушников (например, путем визуального контроля). При обнаружении повреждений или изменений наушники следует немедленно утилизировать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае несоблюдения указаний данной инструкции по эксплуатации эффективность защиты может значительно ухудшиться.

Полная защита обеспечивается только при постоянном ношении берушей в зоне шумового воздействия.

- Обеспечить регулярную проверку функции наушников.

Любые изменения наушников могут отрицательно повлиять на эффективность защиты.

- Поэтому категорически запрещено вносить изменения в наушники.

Беруши не обеспечивают полной защиты от повреждений слуха. Степень эффективности защиты зависит от различных факторов, например, от длительности пользования и частоты источника шума.

Эти наушники не заменяют собой безопасные приемы работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям.

- Поэтому обязательно соблюдать инструкции по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и т.д) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата.

При ношении наушников восприятие предупредительных сигналов ограничено.

- Работать с повышенной внимательностью и осторожностью.

Покрытие уплотнительных подушечек гигиеническими чехлами может оказать отрицательное воздействие на акустику корпусов наушников.

Регулировка наушников

- Снять ушные украшения, которые могут ухудшить акустическую изоляцию.
- Установить корпуса наушников на уши и убрать все волосы между ухом и уплотнительными подушечками.
- Прижать корпуса наушников к ушам, 📷 1, так, чтобы произошла фиксация корпусов наушников со щелчком. Должно ощущаться равномерное давление на уши.
- Отрегулировать корпуса наушников так, чтобы они сидели удобно и надежно, полностью закрывая уши.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данные устанавливаемые на защитном шлеме наушники годятся для лиц со средним или большим периметром головы (51-61 см) и со средним или большим расстоянием между вершиной головы и центром слухового прохода. При меньшем расстоянии возможно неправильное положение и ухудшение изолирующих характеристик наушников.

Внимание: Эффективность защиты обеспечивается не полностью, если уплотнительные подушечки не прилегают непосредственно к голове (например, при наличии толстой оправы очков, густой бороды, подшлемника, ушных украшений и проч.).

Уход и очистка

- В процессе использования возможен износ корпусов наушников и в особенности уплотнительных подушечек, поэтому их необходимо периодически осматривать на наличие повреждений, например, трещин и негерметичности.
- Очищать наушники мягкой матерчатой салфеткой, смоченной теплой мыльной водой. Используемое чистящее средство не должно оказывать раздражающее воздействие на кожу.
- Перед повторным использованием наушники должны высохнуть.
- Не погружать наушники в жидкости.
- Не использовать щетки и острые предметы, чтобы не повредить наушники.
- Несоответствующие очистка и уход могут отрицательно сказаться на эффективности защиты наушников, поэтому выполнять очистку и уход только в соответствии с предписаниями.

Срок службы
Наушники разрешается использовать в течение 5 лет, начиная с даты выпуска. Дата изготовления указана на упаковке.

MM / YYYY MM = месяц выпуска
YYYY = год выпуска

- Обязательно своевременно заменять и утилизировать наушники.
- Если наушники повреждены или их нельзя больше очистить: сразу заменить и утилизировать наушники.

Защитный шлем, защитная лицевая маска и наушники имеют различный срок службы, как указано в соответствующей инструкции по эксплуатации защитного шлема, защитной лицевой маски и наушников.

Замена наушников

- Снять корпуса наушников, 📷 2, и установить новые корпуса наушников, обеспечив их фиксацию.

Принадлежности и запасные части
– Гигиенический комплект для DYNAMIC X-Ergo
– Гигиенический комплект для DYNAMIC Ergo
– Запасные корпуса наушников X-Ergo
– Запасные корпуса наушников Ergo

В гигиенический комплект входят уплотнительные подушечки. Их необходимо периодически заменять в зависимости от длительности применения, но не реже одного раза в 6 месяцев.

- Выберите соответствующий гигиенический комплект для ваших наушников.
- Использовать только оригинальные запчасти STIHL

Замена гигиенического комплекта

- Снять старую уплотнительную подушечку, 📷 3
- При наличии остатков клея: осторожно очистить поверхность корпуса наушников.
- Снять клейкую пленку с новой уплотнительной подушечки.
- Установить новую уплотнительную подушечку поверх корпуса наушников и выровнять ее положение, 📷 4.
- Плотно прижать уплотнительную подушечку к внешним краям, 📷 5, обеспечив ее прилегание по всему периметру корпуса наушников.

Хранение и транспортировка
Соответствующая упаковка предохраняет наушники при транспортировке.

- Предпочтительно хранить наушники в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией.
- Не подвергать действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

Сертификация
– Наушники соответствуют следующим нормам: EN 352-3:2002
– Производитель: STIHL

Технические данные
(значения см. ▦ 1)
76)Масса [г]
77)Частота, [Гц]
78)Среднее значение глушения [дБ]
79)Стандартное отклонение [дБ]
80)Принятое защитное воздействие [дБ]

Более подробные сведения можно получить у дилера STIHL.

LV

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz šādām dzirdes orgānu aizsargierīcēm: STIHL DYNAMIC X-Ergo un STIHL DYNAMIC Ergo.

Dzirdes orgānu aizsargierīcei jāsargā lietotāju pret apdraudējumu, ko rada kaitīgs troksnis, ja vien dzirdes orgānu aizsargierīce tiek uzstādīta un lietota pie ķiveres atbilstoši šai lietošanas instrukcijai. Cits pielietojumus, nekā noteikts šajā lietošanas instrukcijā, ir aizliegts.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabājiet visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai vēlāk varētu to izmantot.

Ražojums atbilst saskaņotajam standartam EN 352-3:2002 un regulas 2016/425 prasībām.

Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: www.stihl.com/conformity

Lai izsekotu ražošanas partijai, ņemiet vērā datuma norādi austiņu iekšpusē.

Pārbaudes iestāde: ❶

Visām dzirdes orgānu aizsargierīcēm, uz kurām attiecas šī lietošanas instrukcija, ir termoplastmasas atsperes un ausu aizbāžņi ar porolona pildījumu un PVC blīvējošiem spilventiņiem.

Šīs dzirdes orgānu aizsargierīces stipriniet tikai pie šādām industriālajām ķiverēm un nēsājiet ar tām: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Dzirdes aizsargaprīkojums ir radīts darbam ar motorzāģiem (piem., mežistrādē). Par citiem lietošanas veidiem ražotājs nevar sniegt informāciju par aizsardzības līmeni.

Lai nodrošinātu dzirdes orgānu aizsargierīces augstāko komfortu un aizsardzību:

- Uzmontējiet, iestatiet, lietojiet un apkopiet dzirdes aizsargaprīkojumu atbilstoši turpmāk tekstā esošajām instrukcijām.
- Regulāri pārbaudiet, vai dzirdes aizsargaprīkojumam nav nolietotu daļu vai tajā nav plaisu. Noteiktām ķīmiskām vielām var būt negatīva ietekme uz izstrādājumu. Papildu informāciju pieprasiet ražotājam.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai dzirdes aizsargaprīkojums ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, vizuāli novērtējiet tās stāvokli). Ja dzirdes aizsargaprīkojums ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.

BRĪDINĀJUMS

Neievērojot šīs lietošanas instrukcijas norādes, būtiski var tikt ietekmēta aizsardzības efektivitāte.

Maksimālā aizsardzības efektivitāte tiek panākta tikai tad, ja dzirdes aizsargaprīkojums trokšņu zonā tiek lietots nepārtraukti.

- Pārliecinieties, vai dzirdes aizsargaprīkojums tiek regulāri pārbaudīts.

Jebkāda dzirdes orgānu aizsargierīces pārveidošana var negatīvi ietekmēt tās aizsardzības efektivitāti.

- Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet dzirdes aizsargaprīkojumu.

Neviens dzirdes aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu dzirdes orgānu aizsardzību. Aizsardzības pakāpe ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem, piemēram, no lietošanas ilguma un trokšņu avota intensitātes.

Šis dzirdes aizsargaprīkojums neaizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus.

- Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.c.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.

Ar uzstādītu dzirdes aizsargaprīkojumu brīdinājumu signālu uztveršana ir ierobežota.

- Strādājiet uzmanīgi un piesardzīgi.

Blīvspilventiņu pārklājums ar higiēnas pārvalkiem var ietekmēt austiņu akustisko jaudu.

Dzirdes aizsargaprīkojuma noregulēšana

- Izņemiet ausu rotaslietas, kuras varētu ietekmēt akustisko blīvējumu.
- Novietojiet austiņas uz ausīm un izņemiet matus, kas atrodas starp ausi un blīvspilventiņu.
- Piespiediet austiņas pie ausīm, 📷 1, līdz austiņu stāvoklis dzirdami nofiksējas.
  Ap ausīm jābūt vienmērīgam spiedienam.
- Iestatiet austiņas tā, lai tās būtu novietotas ērti un droši un lai tās pilnībā nosegtu ausis.

BRĪDINĀJUMS

Šī ķiverei piestiprinātais dzirdes aizsargaprīkojums ir piemērots cilvēkiem ar vidēji līdz lielu galvas apkārtmēru (51-61 cm) un vidēju līdz lielu attālumu starp galvas augšdaļu un dzirdes orgānu vidu. Mazāks attālums var nenodrošināt pareizu novietojumu un samazināt dzirdes aizsargaprīkojuma trokšņu slāpēšanas īpašības.

Uzmanību: Aizsardzības efektivitāte netiek garantēta, ja blīvspilventiņi tieši nepiekļaujas galvai (piem., biezu briļļu rāmja, biezas bārdas, kapuces, ausu rotaslietu u.t.t. dēļ).

Kopšana un tīrīšana

- Austiņas un īpaši blīvspilventiņi lietošanas rezultātā var nodilt, un tādēļ bieži pārbaudiet, vai tiem nav, piemēram, plaisu un nehermētisku vietu.
- Tīriet dzirdes aizsargaprīkojumu ar mīkstu, siltā ziepjūdenī samitrinātu drānu. Izmantotais tīrīšanas līdzeklis nedrīkst kairināt ādu.
- Pirms atkārtoties lietošanas ļaujiet dzirdes aizsargaprīkojumam izžūt.
- Nemērciet dzirdes aizsargaprīkojumu šķidrumos.
- Nekādā gadījumā nelietojiet sukas vai smailus priekšmetus, lai izvairītos no dzirdes aizsargaprīkojuma bojājumiem.
- Nepareiza tīrīšana un kopšana var negatīvi ietekmēt dzirdes aizsargaprīkojumam aizsardzības efektivitāti, tādēļ tīriet un apkopiet to tikai tā, kā noteikts.

Darbmūžs
Dzirdes aizsargaprīkojumu atļauts lietot līdz 5 gadiem, sākot no tā ražošanas datuma. Ražošanas datumu meklējiet uz iepakojuma.

MM / YYYY MM = ražošanas mēnesis
YYYY = ražošanas gads

- Obligāti savlaicīgi nomainiet un utilizējiet dzirdes aizsargaprīkojumu.
- Ja dzirdes aizsargaprīkojums ir bojāts vai to vairs nav iespējams notīrīt: nekavējoties nomainiet un utilizējiet dzirdes aizsargaprīkojumu.

Ķiverei, sejas aizsargam un dzirdes aizsargaprīkojumam ir atšķirīgs darbmūžs, kas ir norādīts ķiveres, sejas aizsarga un dzirdes aizsargaprīkojuma lietošanas instrukcijā.

Dzirdes aizsargaprīkojuma nomaiņa

- Noņemiet austiņas, 📷 2, lai ievietotu jaunas austiņas, līdz tās nofiksējas.

Piederumi un rezerves daļas
– DYNAMIC X-Ergo higiēnas komplekts
– DYNAMIC Ergo higiēnas komplekts
– X-Ergo rezerves austiņas
– Ergo rezerves austiņas

Higiēnas komplektā ir iekļauti blīvspilventiņi . Atkarībā no lietošanas ilguma nepieciešama regulāra to nomaiņa - bet vēlākais pēc 6 mēnešiem.

- Izvēlieties savam dzirdes aizsargaprīkojumam atbilstīgu higiēnas komplektu.
- Lietojiet tikai STIHL rezerves daļas.

Higiēnas komplekta nomaiņa

- Noņemiet veco blīvspilventiņu, 📷 3
- Ja paliek līmes atlikumi: uzmanīgi notīriet austiņu virsmu.
- Noņemiet no jaunā blīvspilventiņa uzlīmēto plēvi.
- Novietojiet un noregulējiet uz austiņām jaunu blīvspilventiņu, 📷 4.
- Cieši piespiediet blīvspilventiņu pie ārējām malām, 📷 5, līdz tas pilnībā ir piekļāvies austiņām.

Uzglabāšana un transportēšana
Piemērots iepakojums aizsargā dzirdes aizsargaprīkojumu transportēšanas laikā.

- Ieteicams dzirdes aizsargaprīkojumu glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdinātā, sausā telpā.
- Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

Sertifikācija
– Dzirdes aizsargaprīkojums atbilst šādam standartam: EN 352-3:2002
– Ražotājs: STIHL

Tehniskie parametri
(vērtības skatiet ▦ 1)
81)Svars (g)
82)Frekvence (Hz)
83)Izolācijas vidējā vērtība (dB)
84)Standarta novirze (dB)
85)Pieņemamā aizsargājošā iedarbība (dB)

Papildu informāciju varat saņemt pie STIHL tirgotāja.

KZ

Осы нұсқаулық құлаққаптардың келесі үлгілеріне таратылады: STIHL DYNAMIC X-Ergo және STIHL DYNAMIC Ergo.

Қорғаныс құлаққаптары дулығаға осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес орнатылған және пайдаланылған жағдайда қорғаныс құлаққаптары пайдаланушыны зиянды шу тәуекелінен қорғауға арналған. Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілгеннен ерекшеленген өзге пайдалануға рұқсат берілмейді.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқыңыз және осы тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз.

Бұйым келісілген стандартына EN 352-3:2002 сай болады және 2016/425 регламентіне сәйкес келеді.

Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Ғаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity

Өндіріс топтамасын қадағалау үшін қорғаныс құлаққаптарының ішкі жағында көрсетілген күнін басшылыққа алыңыз.

Сынақ жүргізетін институт: ❶

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың қолдануына түсетін барлық шудан қорғау құлаққаптарының термопласттан жасалған серіппелі тетіктері және ПВХ жасалған тығыздағыш көпшіктермен, көбік материалымен толтырылған құлаққаптары бар.

Осы құлаққаптар келесі өнеркәсіптік дулығаларда ғана орнатылуы және киілуі тиіс: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Құлаққаптар мотоаремен жұмыс істеген кезде (мысалы, сүрек дайындағанда) пайдалану үшін тағайындалған. Басқа пайдалану түрлері үшін қорғаныс деңгейі көрсетілмейді.

Осы есту мүшелерін қорғайтын құралдың ең жоғары жайлылығы мен қорғанысын қамтамасыз ету үшін, сіз:

- Осы нұсқаулықтағы талаптарын сақтамау құлаққаптардың қорғаныс тиімділігіне маңызды ықпал ету мүмкін.

Толық қорғаныс әсері құлаққаптар шу аймағында үзіліссіз киген кезде ғана қол жеткізіледі.

- Шуға қарсы құлаққаптардың атқарымын үнемі тексеруді қамтамасыз етіңіз.

Құлаққаптардың кез келген түр өзгертушілігі олардың қорғаныстың атқарымына кері әсер етуге мүмкін.

- Сондықтан құлаққаптарды қандай да бір түрінде өзгертуге тыйым салынады.

Есту мүшелерін қорғайтын құралдың ешқайсысы жарақаттан абсолюттік қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныс дәрежесі, пайдалану ұзақтығы мен шу көзінің жиілігі сияқты әртүрлі әсерлерге байланысты болады.

Есту мүшелерін қорғайтын құрал жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін.

- Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.

Киілген құлаққаптармен қауіп дабылдарын қабылдау шектелген.

- Көтеріңкі ықыластылықпен және абайлағыштықпен жұмыс істеген жөн.

Тығыздағыш көпшіктерді «гигиеналық тысқаптармен» жабу шуға қарсы құлаққаптардың акустикалық тиімділігіне теріс әсер етуі мүмкін.

- Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.

Киілген құлаққаптармен қауіп дабылдарын қабылдау шектелген.

- Көтеріңкі ықыластылықпен және абайлағыштықпен жұмыс істеген жөн.

Тығыздағыш көпшіктерді «гигиеналық тысқаптармен» жабу шуға қарсы құлаққаптардың акустикалық тиімділігіне теріс әсер етуі мүмкін.

Есту мүшелерін қорғайтын құралды реттеу

- Құлақ әшекейлерін шешіңіз, олар акустикалық саңылаусыздандыруға теріс әсер етуі мүмкін.
- Құ

etmeniz, ayarlamanız, kullanmanız ve bakımını yapmanız gerekmektedir.

- Kulaklıkta aşınmış parça veya çatlak olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Belli kimyevi maddeler bu ürünü olumsuz etkileyebilir. Detaylı bilgiler üreticiden talep edilecektir.
- Kulaklığı kullanmadan önce her defasında durumunu (örneğin kulaklığı gözle görülür hali) kontrol ediniz. Hasarlı veya herhangi bir şekilde değişiklik olduğunda kulaklığı derhal kullanım dışı bırakın ve bertaraf edin.

TEHLİKE UYARISI

Bu kullanma talimatındaki talimatlara riayet edilmediğinde koruyucu etkisi ciddi oranda azalabilir.

Kulaklık ancak, gürültülü ortamda kesintisiz bir şekilde devamlı kullanıldığında tam koruma özelliğine sahiptir.

- Kulaklık fonksiyonunun düzenli olarak kontrol edilmesini sağlayın.

Kulaklık üzerinde yapılan her türlü değişiklik, ürünün koruma etkisi derecesini olumsuz etkileyebilir.

- Bu nedenle kulaklık üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.

Hiçbir kulaklık tam olarak işitme yeteneğini koruyamaz. Koruma derecesi, değişik etkenlere bağlıdır, örneğin kullanım süresi ve gürültü kaynağının frekansı.

Kulaklık, güvenli bir çalışma tekniğinin yerine geçmez. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmazsa kazaya sebep olabilir.

- Bundan dolayı yetkili mercilerin (meslek odaları vb.) emniyet kurallarına mutlaka uyulmalı ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki iş güvenliği kurallarına mutlaka uyulmalıdır.

Kulaklık takılı olduğunda ikaz sinyallerinin algılanması kısıtlıdır.

- Çok dikkatli ve tedbirli çalışın.

Ter emici veya hijyen korumalı kulaklığın ses yalıtımı sağlayan petlerinin etrafındaki muhafaza kulaklığın akustik performansını etkileyebilir.

Kulaklığı ayarlama

- Ses yalıtımını engelleyen küpeyi çıkarın.
- Kulaklık kapsüllerini kulaklar üzerine oturtun, kulak ile kulaklık kapsülünün yalıtım petleri arasındaki saçların tümünü uzaklaştırın.
- Kulaklık kapsüllerini 📷 **1**, kulaklık kapsüllerinin yerine geçtiği duyuluncaya kadar kulaklara bastırın.
  Kulakların etrafında eşit bir basınç hissedilmelidir.
- Kulaklık kapsüllerini, konforlu ve güvenli şekilde oturacak ve kulakları tamamen saracak şekilde ayarlayın.

TEHLİKE UYARISI

Bu barete monte edilmiş olan kulaklık, orta ile büyük baş çevresi ölçüsüne (51-61 cm) sahip insanlar ile başının üst kenarından kulak girişi ortasına kadar orta ile büyük mesafesi bulunan insanlar için uygundur. Daha düşük bir mesafe kulaklığın yanlış oturmasına ve kulaklık yalıtım özelliğinin azalmasına sebep olur.

Dikkat: Yalıtım petleri direkt olarak kafaya dayanmadığında koruyucu etkisi yoktur (örneğin kalın çerçeveli bir gözlük, yoğun sakal, başlık, küpe vs. kullanımı gibi).

Bakım ve temizlik

- Kapsüllü kulaklıklar ve özellikle yalıtım petleri zamanla aşınabilir ve bu nedenle, çatlak ve sızdırmazlık olup olmadığı sık olarak kontrol edilmelidir.
- Kulaklığı ılık sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bez ile silerek temizleyin. Kullanılan temizleme malzemesi cildi tahriş etmemelidir.
- Temizlenmiş olan kulaklığı kullanmadan önce kurumasını bekleyin.
- Kulaklığı sıvıların içine daldırmayın.
- Kulaklığın zarar görmesini önlemek için temizleme işleminde fırça veya sivri uçlu cisim kullanmayın.
- Uygun olmayan maddelerle yapılan temizlik ve bakım, kulaklığın koruyucu özelliğini olumsuz etkileyebilir, bu nedenle temizlik ve bakım işlemini sadece öngörüldüğü gibi yapın.

Kullanım ömrü

Kulaklık imal tarihinden itibaren azami 5 yıl kullanılabilir. Üretim tarihi ambalaj üzerinde yazılıdır.

MM / YYYY — MM = İmal edildiği ay, YYYY = İmal edildiği yıl

- Kulaklığı mutlaka zamanında değiştirin ve bertaraf edin.
- Kulaklık zarar gördüğünde veya temizlenmesi mümkün değilse: Kulaklığı derhal değiştirin ve bertaraf edin.

Baret, siperlik ve kulaklığın kullanım ömrü farklıdır ve bu bilgiler baret, siperlik ve kulaklık için geçerli kullanma talimatında açıklanmıştır.

Kulaklığı değiştirme

- Kulaklık kapsüllerini çıkarın 📷 **2** ve yeni kulaklık kapsüllerini yerleştirin ve yerine sabitleyin.

Aksesuar ve yedek parçalar

- DYNAMIC X-Ergo modeli için hijyen seti
- DYNAMIC Ergo modeli için hijyen seti
- Yedek kulaklık kapsülü X-Ergo
- Yedek kulaklık kapsülü Ergo

Hijyen setine yalıtım petleri dahildir. Bunlar kullanım süresine bağlı olarak düzenli olarak ve en geç 6 ay sonra değiştirilecektir.

- Burada kulaklığınız için doğru hijyen setini seçin.
- Sadece orijinal STIHL yedek parça kullanın.

Hijyen setini değiştirme

- Kullanılmış yalıtım petlerini çıkarın, 📷 **3**
- Yapışkan artıkları kaldığında: Kulaklık kapsül yüzeyini dikkatlice temizleyin.
- Yeni yalıtım petleri üzerindeki yapışkan folyoyu sökün.
- Yeni yalıtım petlerini kulaklık kapsülü üzerine pozisyonlayın ve ayarlayın, 📷 **4**.
- Yalıtım petlerini dış kenarlarından, 📷 **5**, çepeçevre kulaklık kapsülüne dayanıncaya kadar sıkıca bastırın.

Muhafaza ve transport

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında kulaklığı korur.

- Kulaklığı tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza ediniz.
- Maske aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Sertifikalandırma

- Kulaklık EN 352-3:2002 nolu standarta uygundur
- Üretici: STIHL

Teknik veriler

(Değerler için bakınız ▦ **1**)

96)Ağırlık [gr]
97)Frekans (Hz)
98)Yalıtımın ortalama değeri [dB]
99)Standart fark [dB]
100)Kabul edilen koruma etkisi [dB]

Diğer ayrıntılı bilgiler STIHL bayisinden temin edilebilir.

J

この取扱説明書は、次のイヤーマフ（イヤープロテクター）用です：STIHL ダイナミック X エルゴ (DYNAMIC X-Ergo) および STIHL ダイナミックエルゴ (DYNAMIC Ergo)

このイヤーマフは、着用者を有害な騒音から守るよう設計されています。ただし、この取扱説明書に従ってヘルメットに装着して使用することがその前提になります。この取扱説明書に記載されていない方法での使用は、許可されていません。

この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようすべての製品情報を安全な場所に保管してください。

この製品は整合化標準である EN 352-3：2002 に適合し、指令 2016/425 に準拠しています。

完全な適合宣言は、次の URL に記載されています：www.stihl.com/conformity

製造バッチの製造履歴管理については、イヤーマフのヘッドバンドに記載されている日付情報を参照してください。

試験機関：❶

この取扱説明書の対象となるすべてのイヤーマフには、サーモプラスチック製ヘッドバンドとフォーム（発泡）材入りイヤーマフ (PVC シーリングクッション付き) が付属しています。

これらのイヤーマフは、必ず次の産業用ヘルメットに装着して使用してください：STIHL ダイナミック X エルゴ (DYNAMIC X-Ergo)、STIHL ダイナミックエルゴ (DYNAMIC Ergo)

このイヤーマフは、チェンソーを使用する作業（例えば森林伐採）時に着用するよう設計されています。他の用途向けの保護等級に関する言明資料は、提供できません。

このイヤーマフを使用するときは、快適さと保護性能が最大になるよう、

- 以下の指示に従って装着、調整、使用、メンテナンスを行ってください。
- イヤーマフを定期的に点検し、摩耗した部品や亀裂がないか確認します。この製品は、特定の化学薬品による影響を受けることがあります。詳細については、メーカーにお問い合わせください。
- 毎回使用前にイヤーマフを点検し、(例えば外観が）完全な状態になっているか確認してください。損傷しているか、改造されているイヤーマフは、直ちに廃棄してください。

警告

この取扱説明書の指示に従わないと、保護機能が大幅に低下するおそれがあります。

防音効果は、騒音が大きい環境下でイヤーマフを常に着用した場合だけ完全に発揮させることができます。

- イヤーマフの機能を定期的に点検してください。

イヤーマフを改造すると、防音効果が低下するおそれがあります。

- そのため、どのような方法であれイヤーマフには改造を試みないでください。

どのようなイヤープロテクターも、聴力障害を完全に防ぐことはできません。防音機能の程度は、使用時間や騒音源の周波数といったさまざまな要素によって変化します。

イヤープロテクターを使用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。

- そのため、関係機関 (事業主損害賠償保険協会等) が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

イヤーマフ着用時は、警告音が聞こえにくくなります。

- 通常よりも注意して作業に臨んでください。

シーリングクッションに「衛生用カバー」を装着すると、イヤーマフの防音効果が低下することがあります。

イヤーマフの調整

- 防音効果を低下させるおそれがある装飾品を耳から外します。
- イヤーマフを耳に当て、耳とシーリングクッションの間から髪の毛をすべてよけます。
- イヤーマフの位置が合う音が聞こえるまでイヤーマフを耳に押し付けます、📷 **1**。
  耳の全周で均一な圧力が感じられなければなりません。
- イヤーマフを調整し、耳に快適かつ確実に載り、耳が完全に覆われる状態にします。

警告

このヘルメット装着用イヤーマフは、頭囲がミディアムからラージ（51-61 cm) で、頭頂部から耳の中心までの距離がミディアムからラージの作業者に適しています。それよりもサイズが小さい作業者では、着用が不適切になり、防音効果が低下するおそれがあります。

注意：(眼鏡のフレームが分厚い、ヒゲが濃い、帽子やイヤリングを着用している等の理由で) パッドが頭部に直接接触していない場合、完全な保護機能は発揮されません。

お手入れと清掃

- カプセル型イヤーマフ、特にシーリングクッションは使用に伴って摩耗するため、頻繁に点検し、亀裂や密閉不良が生じていないか確認してください。
- イヤーマフは、低温の石鹸水で湿らせた柔かな布で清掃します。皮膚に炎症を起こさない洗剤を使用してください。
- 乾かしてから再使用してください。
- イヤーマフは液体に浸さないでください。
- 損傷することがあるため、ブラシや尖った物を使用しないでください。
- 不適切な方法で清掃やお手入れを行うと、イヤーマフの保護機能が低下するため、必ずこの取扱説明書に従って清掃やお手入れを行ってください。

寿命、耐用年数

イヤーマフは、製造日から最長 5 年間は使用できます。製造日は、パッケージに記載されています。

MM / YYYY — MM = 製造月, YYYY = 製造年

- イヤーマフは適切な時期に交換し、廃棄することが不可欠です。
- 損傷したり、清掃できなくなった場合：イヤーマフを新品と交換し、使用済み製品は直ちに廃棄してください。

ヘルメット、バイザー、イヤーマフは、それぞれ寿命が異なります。各取扱説明書を参照してください。

イヤーマフの交換

- イヤーマフを取り外し、📷 **2**、新品のイヤーマフを挿入し、所定の位置にはめ込みます。

アクセサリーおよびスペアパーツ

- ダイナミック X エルゴ (DYNAMIC X-Ergo) 用衛生セット
- ダイナミックエルゴ (DYNAMIC Ergo) 用衛生セット
- 交換用イヤーマフ、X エルゴ (X-Ergo) 用
- 交換用イヤーマフ、エルゴ (Ergo) 用

衛生セットにはシーリングクッションが含まれています。衛生セットは、使用期間に応じて (最長でも半年おきに) 交換してください。

- お使いのイヤーマフ用の適切な衛生セットをお選びください。
- STIHL 純正スペアパーツのみを使用してください。

衛生セットの交換

- 古いシーリングクッションを引き外します、📷 **3**。
- 接着剤が残った場合：イヤーマフの表面を慎重に清掃します。
- 新しいシーリングクッションから粘着フィルムを剥がします。
- シーリングクッションを位置決めし、イヤーマフにかぶせます、📷 **4**。
- シーリングクッションの外端部を強く押し、📷 **5**、全周をイヤーマフに密着させます。

保管と運搬

輸送時は適切なパッケージや梱包材でイヤーマフを保護してください。

- 購入時に付属していたパッケージに入れ、換気の行き届いた乾燥した屋内で保管することをお勧めします。
- 極端な温度、液体、紫外線にさらさないでください。

証明書

- このイヤーマフは以下の基準を満たしています：EN 352-3：2002
- メーカー：STIHL

技術仕様

(仕様値については、▦ **1** を参照)

101)重量 [g]
102)周波数 [Hz]
103)平均減衰値 [dB]
104)標準偏差 [dB]
105)推定保護値 [dB]

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

PL

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących ochronników słuchu: STIHL DYNAMIC X-Ergo i STIHL DYNAMIC Ergo.

Zadaniem ochrony słuchu jest ochrona użytkownika przed zagrożeniem na skutek hałasu. Warunkiem jest zamontowanie ochronników słuchu na kasku oraz używanie ich zgodnie z niniejszą instrukcją. Inne zastosowanie, niż opisano w niniejszej instrukcji, jest niedozwolone.

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie.

Produkt spełnia wymagania normy zharmonizowanej EN 352-3:2002 oraz Rozporządzenia 2016/425.

Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity

W celu zapewnienia identyfikowalności partii produkcyjnej po wewnętrznej stronie nauszników jest podana data.

Instytucja klasyfikacyjna: ❶

Wszystkie ochronniki słuchu, dla których obowiązuje niniejsza instrukcja użytkowania, posiadają ramiona sprężynowe z termoplastów oraz nauszniki z poduszeczkami uszczelniającymi z PCW wypełnione pianką.

Ochronniki słuchu należy mocować i nosić na następujących kaskach przemysłowych: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Ochronniki słuchu są przeznaczone do prac z użyciem pił mechanicznych (np. ścinka drzew). W przypadku innego zastosowania nie można określić poziomu ochrony.

Aby zapewnić najwyższy komfort i stopień ochrony, należy:

- Ochronniki słuchu mocować, używać i konserwować zgodnie z określonymi poniżej instrukcjami.
- sprawdzać regularnie, czy ochronniki słuchu nie posiadają zużytych elementów lub pęknięć. Powyższy produkt może ulec uszkodzeniom wskutek działania określonych substancji chemicznych. Dalsze informacje na ten temat można uzyskać u producenta.
- Przed każdym użyciem ochronników słuchu należy sprawdzić, czy znajdują się w nienagannym stanie (np. wygląd zewnętrzny ochronników). W razie uszkodzeń lub zmian należy natychmiast wyrzucić ochronniki słuchu.

OSTRZEŻENIE

Jeśli polecenia z niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane, działanie ochronne może się znacznie zmniejszyć.

Pełna skuteczność ochronny zostanie osiągnięta tylko wtedy, gdy w miejscu występowania hałasu ochronniki słuchu będą noszone przez cały czas.

- Należy regularnie kontrolować działanie ochronników słuchu.

Jakiekolwiek modyfikacje ochronników słuchu mogą mieć negatywny wpływ na ich działanie ochronne.

- Dlatego nie wolno dokonywać żadnych zmian w ochronnikach słuchu.

Żadna z zabezpieczeń narządu słuchu nie zapewnia absolutnej ochrony przed uszkodzeniem narządu słuchu. Poziom skuteczności jest uzależniony od szeregu czynników, np. czas używania i częstotliwość źródła hałasu.

Ochrona słuchu nie stanowi alternatywy dla bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy.

- W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.

Podczas noszenia ochronników słuchu percepcja sygnałów ostrzegawczych jest ograniczona.

- Pracować ze zwiększoną uwagą i ostrożnością.

Powłoki poduszek uszczelniających z warstwami higienicznymi mogą mieć negatywny wpływ na właściwości akustyczne nauszników.

Ustawienie ochronników słuchu

- Zdjąć biżuterię z uszu, która mogłaby pogorszyć izolację akustyczną.
- Nauszniki założyć na uszy, odgarniając wszystkie włosy między uchem a poduszką uszczelniającą.
- Nauszniki docisnąć do uszu, 📷 **1**, aż będzie słychać ich zablokowanie w pozycji.
  Na uszach musi być wyczuwalny równomierny nacisk.
- Nauszniki przeciwhałasowe ustawić w taki sposób, aby były założone wygodnie i pewnie oraz zakrywały całe uszy.

OSTRZEŻENIE

Te ochronniki słuchu montowane na kasku są przeznaczone do osób o średnim i dużym obwodzie głowy (51-61 cm) oraz ze średnim i dużym odstępem między czubkiem głowy a środkiem przewodu słuchowego. Mniejszy odstęp może powodować niewłaściwe osadzenie i zmniejszyć skuteczność tłumienia hałasu przez ochronniki.

Uwaga! Jeśli poduszki uszczelniające nauszników nie przylegają bezpośrednio do głowy (np. w razie grubej oprawki okularów, gęstej brody, kominiarki, kolczyków itp.), skuteczność ochrony słuchu jest niepełna.

Pielęgnacja i czyszczenie

- Nauszniki, a zwłaszcza poduszki uszczelniające mogą się zużywać podczas użytkowania i dlatego należy często sprawdzać, czy nie posiadają np. pęknięć i nieszczelności.
- Ochronniki słuchu czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z mydłem. Stosowany środek czyszczący nie może działać drażniąco na skórę.
- Ochronniki słuchu wysuszyć przed ponownym użyciem.
- Ochronników słuchu nie zanurzać w cieczach.
- Nie używać szczotek ani ostrych przedmiotów, ponieważ mogłyby one uszkodzić ochronniki słuchu.
- Niewłaściwe czyszczenie i pielęgnacja może mieć negatywny wpływ na skuteczność ochronników słuchu, dlatego należy je czyścić wyłącznie w opisany sposób.

Żywotność

Ochronniki słuchu wolno używać przez okres maks. 5 lat od daty produkcji. Data produkcji jest podana na opakowaniu.

MM / YYYY — MM = miesiąc produkcji, YYYY = rok produkcji

- Ochronniki słuchu należy koniecznie wymienić w odpowiednim czasie i wyrzucić.
- Jeśli ochronniki słuchu będą uszkodzone lub nie uda się ich wyczyścić: Ochronniki słuchu natychmiast wymienić i wyrzucić.

Kask, wizjer i nauszniki mają różne okresy użytkowania podane w instrukcji użytkowania kasku, wizjera i nauszników.

Wymiana ochronników słuchu

- Zdjąć nauszniki 📷 **2** i włożyć nowe nauszniki, które muszą się zablokować.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Zestaw higieniczny do DYNAMIC X-Ergo
- Zestaw higieniczny do DYNAMIC Ergo
- Zapasowe nauszniki X-Ergo
- Zapasowe nauszniki Ergo

Zestaw higieniczny zawiera poduszki uszczelniające. Należy je wymieniać regularnie w zależności od intensywności użytkowania, lecz przynajmniej raz na 6 miesięcy.

- Dobrać odpowiedni zestaw higieniczny do używanych ochronników słuchu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy STIHL.

Wymiana zestawu higienicznego

- Zdjąć starą poduszkę uszczelniającą, 📷 **3**
- Jeśli pozostaną ślady kleju: Wyczyścić ostrożnie powierzchnię nauszników.
- Usunąć folię ochronną z nowej poduszki uszczelniającej.
- Nową poduszkę uszczelniającą położyć na nauszniku i ustawić we właściwej pozycji, 📷 **4**.
- Poduszkę uszczelniającą docisnąć mocno na krawędziach zewnętrznych, 📷 **5**, aby przylegała do nausznika na całym obwodzie.

Przechowywanie i transport

Odpowiednie opakowanie chroni ochronniki słuchu podczas transportu.

- Ochronniki słuchu przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- Nie narażać na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

Certyfikat

- Ochronniki słuchu są zgodne z następującą normą: EN 352-3:2002
- Producent: STIHL

Dane techniczne

(wartości patrz ▦ **1**)

106)Masa [g]
107)Częstotliwość [Hz]
108)Średnia wartość tłumienia [dB]
109)Odchylenie standardowe [dB]
110)Przyjęta skuteczność ochrony [dB]

Więcej informacji można uzyskać od dystrybutora STIHL.

EST

Käesolev kasutusjuhend kehtib järgmisele kuulmekaitsmele: STIHL DYNAMIC X-Ergo ja STIHL DYNAMIC Ergo.

Kuulmekaitsme ülesandeks on kaitsta kasutajat kahjulikust mürast tingitud riski eest eeldusel, et kuulmekaitse paigaldatakse kiivrile ja seda kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Muu kasutus kui käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud pole lubatud.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka hiljem igal ajal kasutada.

Toode täidab harmoniseeritud normi EN 352-3:2002 ja vastab määruse 2016/425 nõuetele.

Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.stihl.com/conformity

Järgige valmistamispartii tagasijälituse jaoks kuupäeva andmeid kuulmekaitsekapslite hoidikul.

Kontrollinstituut: ❶

Kõigil kuulmekaitsmetel, mille kohta käesolev kasutusjuhend kehtib, on termoplastist vedruhaarad ja PVC-st tihenduspatjadega, vahtkummiga täidetud kuulmekaitsekapslid.

Kõnealused kuulmekaitsmed tuleks kinnitada ja kanda ainult järgmiste tööstuskiivrite küljes: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Kuulmekaitse on välja töötatud kasutamiseks mootorsaagidega töötamisel (nt puidu varumine). Muude kasutusviiside jaoks ei saa kaitsenivoo kohta ütlusi anda.

Kuulmekaitsme suurima mugavuse ja kaitse tagamiseks peaksite

- Monteerige, seadistage, kasutage ja hooldage kuulmekaitset vastavalt allseisvatele korraldustele.
- Regulaarselt kontrollima, et kuulmekaitsmel ei esine ärakulunud osi või pragusid. Antud toode võib teatud keemiliste ainetega kahjustada saada. Edasisi andmeid tuleb küsida tootjalt.
- Kontrollige kuulmekaitse iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes üle (näiteks kuulmekaitsme visuaalne seisund). Utiliseerige kuulmekaitse kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.

HOIATUS

Kui käesolevas kasutusjuhendis esitatud korraldusi ei järgita, siis võidakse kaitsetoimet tõsiselt halvendada.

Täielik kaitsetoime saavutatakse ainult siis, kui kuulmekaitset kantakse mürapiirkonnas ilma katkestusteta.

- Tehke kindlaks, et kontrollitakse regulaarselt kuulmekaitsme talitlust.

Kuulmekaitsme igasugune muutmine võib kaitsetoimele negatiivselt mõju avaldada.

- Ärge tehke seepärast kuulmekaitsmel mitte mingil juhul muudatusi.

Ükski kuulmekaitse ei suuda pakkuda kuulmekahjustuste eest absoluutset kaitset. Kaitsetoime määr sõltub erinevatest mõjudest nagu nt kasutamise kestusest ja müraallika sagedusest.

Kuulmekaitse ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

- Seepärast järgige tingimata vastavate ametkondade (erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.

Pealepandud kuulmekaitsme korral on hoiatussignaalide tajumine piiratud.

- Töötage kõrgendatud tähelepanu ja ettenägelikkusega.

Tihenduspatjade hügieenilise kattega ümbris võib mõjutada kapselkuulmekaitsme akustilist jõudlust.

Kuulmekaitsme seadistamine

- Eemaldage kõrvaehted, mis võivad akustilist tihendust halvendada.
- Pange kuulmekaitsekapslid kõrvadele ja eemaldage kõrva ning tihenduspadja vahelt kõik juuksed.
- Suruge kuulmekaitsekapsleid vastu kõrvu, 📷 **1**, kuni kuulmekaitsekapslite asend kuuldavalt fikseerub. Kõrvade ümber peab olema tunda ühtlast survet.
- Seadistage kuulmekaitsekapslid nii, et need istuvad mugavalt ja kindalt ning ümbritsevad täielikult kõrvu.

HOIATUS

Kõnealune kiivrile paigaldatud kuulmekaitse sobib keskmise kuni suure peaümbermõõduga (51-61 cm) ja pea ülaserva ning kuulmekanali keskme keskmise kuni suure vahekaugusega isikutele. Väiksem vahekaugus võib põhjustada mitteasjakohast istu ja vähendada kuulmekaitsme mürasummutusomadusi.

Tähelepanu: Kaitsetoime pole tagatud, kui tihenduspadjad ei toetu vahetult vastu pead (nt paksude prilliraamide, tiheda habeme, tormimütsi, kõrvaehete vms tõttu).

Hoolitsus ja puhastamine

- Kapselkuulmekaitsmed ja eriti tihenduspadjad võivad kasutamisega kuluda ning neid tuleks seetõttu sageli näiteks pragude ja ebatiheduste märkide suhtes uurida.
- Puhastage kuulmekaitset leiges seebilahuses niisutatud pehme lapiga. Kasutatav puhastusvahend ei tohi nahka ärritada.
- Laske kuulmekaitsmel enne uuesti kasutamist ära kuivada.
- Ärge kastke kuulmekaitset vedelikesse.
- Ärge kasutage harju ega torkavaid esemeid, et vältida kuulmekaitsmel kahjustusi.
- Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võivad kuulmekaitsme kaitsetoimet negatiivselt mõjutada, seetõttu teostage puhastust ning hoolitsust ainult ette kirjutatud viisil.

Eluiga

Kuulmekaitset tohib kasutada kuni 5 aastat alates valmistamiskuupäevast. Valmistamiskuupäeva leiate pakendilt.

MM / YYYY — MM = valmistamiskuu, YYYY = valmistamisaasta

- Asendage ja utiliseerige kuulmekaitse tingimata õigeaegselt.
- Kui kuulmekaitse on kahjustatud või seda ei saa enam puhastada: Asendage ja utiliseerige kuulmekaitse kohe.

Kiivril, näokaitsmel ja kuulmekaitsmel on erinev eluiga nagu on kirjeldatud kiivri, näokaitsme ja kuulmekaitsme vastavas kasutusjuhendis.

Kuulmekaitsme vahetamine

- Võtke kuulmekaitsekapslid ära, 📷 **2**, ja pange uued kuulmekaitsekapslid kuni fikseerumiseni sisse.

Tarvikud ja varuosad

- Hügieenikomplekt DYNAMIC X-Ergo jaoks
- Hügieenikomplekt DYNAMIC Ergo jaoks
- Varu-kuulmekaitsekapsel X-Ergo
- Varu-kuulmekaitsekapsel Ergo

Hügieenikomplekt sisaldab tihenduspatju. Need tuleb sõltuvalt kasutuskestusest regulaarselt välja vahetada, kuid vähemalt iga 6 kuu tagant.

- Valige oma kuulmekaitsmele õige hügieenikomplekt.
- Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi.

Hügieenikomplekti vahetamine

- Tõmmake vana tihenduspadi maha, 📷 **3**
- Kui liimimisjäägid jäävad alles: Puhastage kuulmekaitsekapsel ettevaatlikult.
- Eemaldage uuelt tihenduspadjalt kleepkile.
- Positsioneerige uus tihenduspadi kuulmekaitsekapsli kohal ja joondage välja, 📷 **4**.
- Suruge tihenduspadi välisservadest tugevasti vastu, 📷 **5**, kuni see toetub ümberringi vastu kuulmekaitsekapslit.

Säilitamine ja transportimine

Sobiv pakend kaitseb kuulmekaitset transportimise ajal.

- Säilitage kuulmekaitset eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis.
- Ärge allutage äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

Sertifitseerimine

- Kuulmekaitse vastab järgmisele normile: EN 352-3:2002
- Tootja: STIHL

Tehnilised andmed

väärtusi vt ▦ **1**)

111)Kaal [g]
112)Sagedus [Hz]
113)Summutuse keskväärtus [dB]
114)Standardhälve [dB]
115)Eeldatav kaitsetoime [dB]

Edasist informatsiooni saate STIHLi esindusest.

LT

Ši naudojimo instrukcija yra skirta šiai klausos apsaugai: STIHL DYNAMIC X-Ergo ir STIHL DYNAMIC Ergo.

Klausos apsaugas apsaugo naudotoją nuo triukšmo keliamų pavojų, jei jis prie šalmo pritvirtinamas ir naudojamas vadovaujantis šia naudojimo instrukcija. Bet koks kitos šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytas naudojimas yra draudžiamas.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte ja bet kada pasinaudoti.

Gaminys atitinka darnųjį standartą EN 352-3:2002 ir Reglamento 2016/425 reikalavimus.

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo internetiniu adresu: www.stihl.com/conformity

Norėdami atsekti pagaminimo partiją, žiūrėkite datą ant ausies gaubto laikiklio.

Patikros institutas: ❶

Visi klausos apsaugai, kuriems skirta ši naudojimo instrukcija, yra su termoplastinėmis spyruoklinėmis svirtimis ir putplasčiu užpildytais ausų gaubtais, ant kurių uždėtos PVC sandarinimo pagalvėlės.

Tokias klausos apsaugas reikia tvirtinti ir nešioti tik su šiais pramoniniais šalmais: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Klausos apsauga yra sukurta naudoti dirbant su motoriniais pjūklais (pvz., atliekant miško kirtimo darbus). Naudojant veido apsaugą kitais tikslais neteikiama jokia informacija apie apsaugos lygį.

Norėdami užtikrinti didžiausią šios klausos apsaugos nešiojimo komfortą ir apsaugą turite

- Klausos apsaugą surinkite, nustatykite, naudokite ir prižiūrėkite laikydamiesi žemiau pateiktų nurodymų.
- Reguliariai tikrinkite, kad nebūtų nusidėvėjusių ar įtrūkusių klausos apsaugos dalių. Šis gaminys gali nukentėti nuo tam tikrų cheminių substancijų. Išsamesnės informacijos galite pareikalauti iš gamintojo.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar klausos apsaugas yra nepriekaištingos būklės (pavyzdžiui, apžiūrėdami klausos apsaugą). Esant pažeidimams ar pakitimams, klausos apsaugą nedelsdami pakeiskite.

ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šios naudojimo instrukcijos nurodymų, apsauginė geba gali būti gerokai mažesnė.

Pilnutinė apsauginė geba užtikrinama tik tada, jei klausos apsaugas triukšmingoje zonoje dėvimas nuolat.

- Pasirūpinkite, kad būtų reguliariai tikrinama, kaip klausos apsaugas veikia.

Kiekvienas klausos apsaugos pakeitimas gali neigiamai paveikti jo apsauginę funkciją.

- Todėl jokiu būdu klausos apsaugos nekeiskite.

Jokia klausos apsauga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo klausos pažeidimų. Apsaugos laipsnį lemia įvairūs veiksniai, pvz., naudojimo trukmė ir triukšmo šaltinio dažnis.

Ši klausos apsauga neatstoja saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai.

- Todėl būtina laikytis atitinkamų institucijų (profesinių draudimo organizacijų ir pan.) patvirtintų saugos taisyklių ir naudojamo variklinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų.

Užsidėjus klausos apsaugą, įspėjamieji signalai suvokiami silpniau.

- Dirbkite itin atidžiai ir apdairiai.

Sandarinimo pagalvėlių apgaubimas higienine danga gal neigiamai paveikti klausos apsaugos kapsulių akustiką.

Klausos apsaugos priemonės reguliavimas

- Išsisekite auskarus, kurie gali neigiamai paveikti akustinį sandarumą.
- Ausų gaubtus užsidėkite ant ausų ir nubraukite visus plaukus, esančius tarp ausies ir sandarinimo pagalvėlės.
- Ausų gaubtus spauskite prie ausų, 📷 **1**, kol ausų gaubtų padėtis girdimai užsifiksuos.
  Ant ausų uždėtos ausinės turi ausis spausti tolygiai.
- Apsaugos nuo triukšmo ausines nustatykite taip, kad jūs patogiai ir saugiai jaustumėtės ir kad jos visiškai uždengtų ausis.

ĮSPĖJIMAS

Šis prie šalmo sumontuotas klausos apsaugas tinka žmonėms, kurių galvos apimtis yra vidutinė arba didelė (51–61 cm) ir tokiems, kurių atstumas nuo galvos viršaus iki ausies kanalo vidurio yra vidutinis arba didelis. Jei atstumas mažesnis, ausinės uždedamos netinkamai ir susilpnėja klausos apsaugos triukšmo slopinimo savybės.

Dėmesio: Jei sandarinimo pagalvėlės nėra gerai prigludusios prie galvos (pvz., dėl storo akinių rėmelio, tankios barzdos, šilto galvos apdangalo, auskarų ir pan.), pilnutinė apsauginė geba neužtikrinama.

Priežiūra ir valymas

- Klausos apsaugos ausinės ir vpač sandarinimo pagalvėlės naudojamos dėvisi, todėl dažnai reikia tikrinti, ar nėra, pvz., įtrūkimų ir nesandarių vietų.
- Klausos apsaugą valykite minkšta, drungnu muiluotu vandeniu sudrėkinta šluoste. Naudojamas valiklis negali dirginti odos.
- Klausos apsaugą prieš kitą panaudojimą išdžiovinkite.
- Klausos apsaugos nenardinkite į skysčius.
- Kad nepažeistumėte klausos apsaugos, nenaudokite šepečių ar aštrių daiktų.
- Netinkamas valymas ir priežiūra gali neigiamai paveikti klausos apsaugos apsauginę funkciją, todėl valykite ir prižiūrėkite tik kaip nurodyta.

Naudojimo trukmė

Klausos apsaugą galima naudoti ilgiausiai 5 metus nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data yra nurodyta ant pakuotės.

MM / YYYY — MM = pagaminimo mėnuo, YYYY = pagaminimo metai

- Klausos apsaugą būtinai laiku pakeiskite ir pašalinkite.
- Jeigu klausos apsauga pažeista arba nepavyksta jos nuvalyti: klausos apsaugą nedelsdami pakeiskite ir pašalinkite.

Šalmo, veido apsaugo ir klausos apsaugo naudojimo trukmė yra skirtinga, ji nurodyta atitinkamoje šalmo, veido apsaugo ir klausos apsaugo naudojimo instrukcijoje.

Klausos apsaugos keitimas

- Nuimkite ausų gaubtus, 📷 **2**, ir uždėkite naujus ausų gaubtus taip,

Înlocuirea căştii de protecţie auditivă

- Detaşaţi capsulele de protecţie a auzului, 2, şi introduceţi capsule noi până la fixarea acestora.

Accesorii şi piese de schimb

- Set de igienă pentru DYNAMIC X-Ergo
- Set de igienă pentru DYNAMIC Ergo
- Capsulă de schimb pentru protecţia auzului X-Ergo
- Capsulă de schimb pentru protecţia auzului Ergo

Setul de igienă conţine pernişele de etanşare. Acestea trebuie înlocuite regulat în funcţie de durata de utilizare, dar cel puţin la fiecare 6 luni.

- Alegeţi setul de igienă a muncii adecvat pentru protecţia auzului Dvs.
- Se utilizează piese de schimb originale STIHL.

Înlocuirea setului de igienă

- Detaşaţi pernişele de etanşare vechi, 3
- Dacă rămân resturi de adeziv: Curăţaţi cu grijă suprafaţa capsulei de protecţie a auzului.
- Îndepărtaţi folia adezivă de pe noile pernişe de etanşare.
- Poziţionaţi şi aliniaţi noile pernişe de etanşare peste capsula de protecţie a auzului, 4.
- Apăsaţi strâns pernişele de etanşare pe muchiile exterioare, 5, până când acestea sunt aşezate de jur împrejurul capsulei de protecţie a auzului.

Depozitare şi transport

Un ambalaj adecvat protejează casca de protecţie auditivă pe durata transportului.

- De preferinţă, casca de protecţie auditivă se va păstra în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită şi uscată.
- Nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiaţie UV.

Certificare

- Casca de protecţie auditivă corespunde următoarei norme: EN 352-3:2002
- Producător: STIHL

Date tehnice

(Pentru valori consultaţi 1)

126)Greutate [g]
127)Frecvenţă în [Hz]
128)Valoarea medie a atenuării [dB]
129)Abatare standard [dB]
130)Efect de protecţie preconizat [dB]

Informaţii suplimentare găsiţi la un distribuitor STIHL.

SRB

Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi na sledeću zaštitu za sluh: STIHL DYNAMIC X-Ergo i STIHL DYNAMIC Ergo.

Zaštita za sluh je namenjena zaštiti korisnika od rizika od štetne buke, pod uslovom da je zaštita za sluh montirana na kacigu prema ovom uputstvu za upotrebu i da se koristi. Druga upotreba, koja nije opisana u ovom uputstvu za upotrebu, nije odobrena.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam bile dostupne u svako vreme.

Proizvod zadovoljava harmonizovani standard EN 352-3:2002 i ispunjava zahteve propisa 2016/425.

Kompletna deklaracija o usaglašenosti dostupna je na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity

Radi sledljivosti serijskog broja proizvođača, obratite pažnju na datum na držaču kapsule antifona.

Institut za ispitivanje: ❶

Svi štitnici sluha, za koje važi ovo uputstvo za upotrebu, imaju opružne ručice od termoplasta i kapsule antifona ispunjene sunđerastim materijalom sa zaptivnim jastučićima od PVC-a.

Ovi štitnici sluha trebalo bi da se pričvršćuju i nose samo na sledećim industrijskim kacigama: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Zaštita za sluh je namenjena za korišćenje pri radu s motornim testerama (npr. eksploatacija šuma). Za ostale primene ne može se dati nikakva izjava o nivou zaštite.

Radi postizanja najvišeg komfora i zaštite ove zaštite za sluh, trebali bi da

- Zaštitu za sluh montirajte, podesite, koristite i održavajte prema dole navedenim instrukcijama.
- Redovno kontrolišite da na zaštiti za sluh nema istrošenih delova ili pukotina. Određene hemijske supstance mogu negativno uticati na ovaj proizvod. Ostale podatke potražite od proizvođača.
- Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje zaštite za sluh (na primer, optičko stanje zaštite za sluh). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite zaštitu za sluh.

UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja instrukcija ovog uputstva za upotrebu, zaštitno dejstvo može ozbiljno da se smanji.

Puno zaštitno dejstvo može da se postigne samo ako se zaštita za sluh na bučnim mestima neprekidno nosi.

- Obezbedite redovnu proveru funkcionalnosti zaštite za sluh.

Svaka promena na zaštiti za sluh može negativno uticati na zaštitno dejstvo.

- Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti promene na zaštiti za sluh.

Nikakva zaštita za sluh ne može da pruži apsolutnu zaštitu od oštećenja sluha. Stepen zaštitnog dejstva zavisi od više uticaja, npr. od trajanja upotrebe i frekvencije izvora buke.

Ova zaštita za sluh nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda.

- Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za rukovanje korištenog motornog uređaja.

Kod postavljene zaštite sluha, percepcija upozoravajućih signala je ograničena.

- Radite uz povećanu pažnju i obazrivo.

Obavijanje zaptivnih jastučića „higijenskim navlakama“ može da smanji akustičke performanse zaštitnih slušalica.

Podešavanje zaštite za sluh

- Naušnice odstranite jer mogu da smanje akustičku zaptivenost.
- Kapsule antifona stavite na uši i odstranite svu kosu između uha i zaptivnog jastučića.
- Kapsule antifona pritisnite na uši, 1, tako da se položaj kapsula antifona čujno zabravi.
  Oko ušiju mora da se oseti ravnomeran pritisak.
- Kapsule antifona podesite tako da nalegnu udobno i sigurno i da u potpunosti pokriju uši.

UPOZORENJE

Ova zaštita za sluh, koja je ugrađena na kacigi, pogodna je za osobe srednjeg do velikog obima glave (51-61 cm) i srednjeg do velikog odstojanja između vrha glave i sredine ušnog kanala. Manje odstojanje može da dovede do nepravilnog položaja i da smanji prigušno dejstvo zaštite za sluh.

Pažnja: Zaštitno dejstvo nije potpuno ako zaptivni jastučići ne naležu direktno na glavu (na primer zbog debelog okvira naočara, guste brade, nošenja balaklave, naušnica itd.).

Nega i čišćenje

- Zaštitne slušalice i posebno zaptivni jastučići mogu da se pohabaju tokom upotrebe i zato ih trebate proveravati u smislu znakova, npr. pukotina i nezaptivenosti.
- Zaštitu za sluh čistite mekom krpom, navlaženoj mlakom sapunicom. Sredstvo za čišćenje koje se koristi ne sme da nadražuje kožu.
- Sačekajte da se zaštita za sluh osuši pre ponovne upotrebe.
- Zaštitu za sluh ne potapajte u tečnosti.
- Nemojte koristiti četke ili šiljate predmete, da biste sprečili oštećenja na zaštiti za sluh.
- Nestručno čišćenje i nega može negativno uticati na zaštitno dejstvo zaštite za sluh, stoga, čišćenje i nega samo kao što je propisano.

Radni vek

Zaštita za sluh sme da se koristi do 5 godina nakon datuma proizvodnje. Datum proizvodnje možete naći na ambalaži.

MM / YYYY — MM = mesec proizvodnje
YYYY = godina proizvodnje

- Zaštitu za sluh obavezno zamenite i zbrinite pravovremeno.
- Ako je zaštita za sluh oštećena ili više ne može da se očisti: Zaštitu za sluh odmah zamenite i zbrinite.

Kaciga, štitnik za lice i zaštita za sluh imaju različiti radni vek, kao što je navedeno u odgovarajućem uputstvu za upotrebu kacige, štitnika za lice i zaštite za sluh.

Zamena zaštite za sluh

- Kapsule antifona skinite, 2, i namestite nove kapsule antifona tako da se zabrave.

Pribor i rezervni delovi

- Higijenski set za DYNAMIC X-Ergo
- Higijenski set za DYNAMIC Ergo
- Rezervna kapsula antifona X-Ergo
- Rezervna kapsula antifona Ergo

Higijenski set sadrži zaptivne jastučiće. U zavisnosti od trajanja upotrebe, njih trebate menjati redovno, ali najmanje svakih 6 meseci.

- Izaberite pravi higijenski set za Vašu zaštitu za sluh.
- Koristite samo originalne rezervne delove STIHL.

Zamena higijenskog seta

- Stari zaptivni jastučić izvucite, 3
- Ako ostanu ostaci lepka: Površinu kapsule antifona pažljivo očistite.
- Odstranite lepljivu foliju na novom zaptivnom jastučiću.
- Novi zaptivni jastučić pozicionirajte i poravnajte preko kapsule antifona, 4.
- Spoljnju ivicu zaptivnog jastučića pritisnite čvrsto, 5, tako da u potpunosti nalegne na kapsulu antifona.

Čuvanje i transport

Odgovarajuća ambalaža štiti zaštitu za sluh u toku transporta.

- Zaštitu za sluh čuvajte po mogućstvu u originalnom pakovanju u dobro provetrenoj, suvoj prostoriji.
- Ne izlažite ekstremnim temperaturama, tečnostima ili UV zracima.

Sertificiranje

- Zaštita za sluh zadovoljava sledeći standard: EN 352-3:2002
- Proizvođač: STIHL

Tehnički podaci

(Za vrednosti vidi 1)

131)Težina [g]
132)Frekvencija u [Hz]
133)Srednja vrednost prigušenja [dB]
134)Standardno odstupanje [dB]
135)Pretpostavljeno zaštitno dejstvo [dB]

Ostale informacije možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

SLO

Ta navodila za uporabo zadevajo naslednjo zaščito sluha: STIHL DYNAMIC X-Ergo in STIHL DYNAMIC Ergo.

Ta zaščita sluha naj bi uporabnika ščitila pred tveganjem zaradi škodljivega hrupa, seveda če se zaščita sluha uporablja in na čelado namesti skladno s temi navodili za uporabo. Drugačna uporaba od te v teh navodilih za uporabo ni dovoljena.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete kadar koli.

Izdelek izpolnjuje usklajeni standard EN 352-3: 2002 in ustreza zahtevam Uredbe 2016/425.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/conformity

Za sledljivost serije upoštevajte datum, naveden na držalu glušnika.

Preizkusni inštitut: ❶

Vse zaščite sluha, za katere veljajo ta navodila za uporabo, imajo vzmetne roke iz termoplasta in s peno polnjene glušnike s tesnilnimi blazinicami iz PVC.

Ta zaščita sluha naj se pritrdi in nosi samo na naslednjih industrijskih čeladah: STIHL DYNAMIC X-Ergo, STIHL DYNAMIC Ergo.

Zaščita sluha je zasnovana za uporabo pri delu z motorno žago (npr. pri sečnji). Za drugačno uporabo ni mogoče podati izjave o ravni zaščite.

Da bi zagotovili največje udobje in zaščito zaščite sluha,

- zaščito sluha namestite, nastavite, uporabljajte in vzdržujte skladno s spodaj navedenimi navodili;
- redno preverjajte, da zaščita sluha nima obrabljenih delov ali razpok; Za izdelek se lahko pri stiku z določenimi kemičnimi sredstvi poškoduje. Dodatne informacije zahtevajte pri proizvajalcu.
- pred vsako uporabo preglejte brezhibno stanje zaščite sluha (npr. optično stanje zaščite sluha). V primeru poškodb ali sprememb zaščito sluha nemudoma odstranite.

OPOZORILO

V primeru neupoštevanja teh navodil za uporabo je lahko zaščita resno okrnjena.

Popolna zaščita je dosežena le, če se zaščita sluha v hrupnem okolju nosi brez prekinitev.

- Zagotovite, da se redno preverja funkcija zaščite sluha.

Vsake spremembe zaščite sluha lahko negativno vplivajo na stopnjo zaščite.

- Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na zaščiti sluha.

Nobena zaščita sluha ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami sluha. Stopnja zaščite je odvisna od različnih dejavnikov, kot je npr. čas uporabe in frekvenca hrupa.

Omenjena zaščita sluha ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče.

- Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.

Pri uporabi zaščite sluha je sposobnost dojemanja opozorilnih znakov omejena.

- Delajte s povečano previdnostjo in pozornostjo.

Oblaganje tesnilnih blazinic s „higienskimi prevlekami“ lahko vpliva na akustiko glušnikov.

Nastavljanje zaščite sluha

- Odstranite uhane, ki bi lahko vplivali na akustično tesnjenje.
- Glušnike namestite na ušesa in odstranite vse lase med ušesom in tesnilno blazinico.
- Glušnike pritisnite na ušesa, 1, da položaj glušnikov slišno zaskoči.
  Okoli ušes je treba čutiti enakomerno pritiskanje.
- Glušnike nastavite tako, da se prilegajo udobno in varno ter da so ušesa popolnoma obdana.

OPOZORILO

Na čelado nameščena zaščita sluha je primerna za osebe s srednjim do velikim obsegom glave (51-61 cm) ter s srednjo do veliko razdaljo med gornjim robom glave in sredino sluhovoda. Manjša razdalja lahko ima za posledico nepravilno prileganje ter lahko zmanjša lastnost preprečevanja hrupa.

Pozor: Zaščita ni popolna, če se tesnilni blazinici popolnoma ne prilegata glavi (npr. zaradi debelega okvirja očal, goste brade, podkape, uhanov itd.).

Nega in čiščenje

- Slušalke za zaščito sluha in zlasti tesnilne blazinice se lahko z uporabo obrabijo in jih je zato treba pogosteje pregledati zaradi znakov na primer razpok in netesnjenja.
- Zaščito sluha očistite s krpo, ki ste jo navlažili v topli milnici. Uporabljeno čistilo ne sme dražiti kože.
- Zaščito sluha pred ponovno uporabo posušite.
- Zaščite sluha ne potapljajte v tekočine.
- Ne uporabljajte krtač ali ostrih predmetov, da preprečite poškodbe na zaščiti sluha.
- Nepravilno čiščenje in nega lahko negativno vplivata na stopnjo zaščite zaščite sluha, zato čistite in negujte samo kot je opisano.

Življenjska doba

Zaščita sluha se sme uporabljati do 5 let od datuma proizvodnje. Datum izdelave najdete na embalaži.

MM / YYYY — MM = mesec izdelave
YYYY = leto izdelave

- Zaščito sluha obvezno zamenjajte in odstranite pravočasno.
- Če je zaščita sluha poškodovana ali je več ni mogoče očistiti: zaščito sluha takoj zamenjajte in odstranite.

Čelada, zaščita obraza in zaščita sluha imajo različno življenjsko dobo, kot je opisano v posameznih navodilih za uporabo čelade, zaščite obraza in zaščite sluha.

Menjava zaščite sluha

- Snemite glušnike, 2, in vstavite nove glušnike, da zaskočijo.

Dodatni pribor in nadomestni deli

- Higienski vložki za DYNAMIC X-Ergo
- Higienski vložki za DYNAMIC Ergo
- Nadomestni glušnik X-Ergo
- Nadomestni glušnik Ergo

Higienski vložki vsebujejo tesnilne blazinice. Te je treba redno menjavati glede na trajanje uporabe, vendar najmanj vsakih 6 mesecev.

- Izberite pravilne higienske vložke za vašo zaščito sluha.
- Uporabljajte samo originalne STIHL-ove nadomestne dele.

Menjava higienskih vložkov

- Staro tesnilno blazinico potegnite dol, 3
- Če so ostanki lepila: površino glušnika previdno očistite.
- Odstranite samolepilno folijo na novi tesnilni blazinici.
- Novo tesnilno blazinico namestite in poravnajte čez glušnik, 4.
- Tesnilno blazinico močno pritiskajte na zunanjih robovih, 5, dokler se naokrog ne prilega zaščiti sluha.

Shranjevanje in transport

Primerna zaščitna embalaža zaščito sluha ščiti med transportom.

- Zaščito sluha, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru.
- Ne izpostavljajte je ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

Certifikat

- Zaščita sluha je izdelana skladno z naslednjim standardom: EN 352-3:2002
- Proizvajalec: STIHL

Tehnični podatki

(za vrednosti glejte 1)

136)Teža [g]
137)Frekvenca v [Hz]
138)Povprečna vrednost dušenja [dB]
139)Standardno odstopanje [dB]
140)Sprejeta stopnja zaščite [dB]

Dodatne informacije so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020 0458 702 0010 B20